



## PROYECCIONES

HUESCA: Teatro Olimpia  
974 21 22 23. Coso Alto, 40-42. 22003 Huesca

BOLTAÑA: Palacio de Congresos  
974 50 20 02. Calle Luis Fatás, 26. 22340 Boltaña

SARIÑENA: Cine-Teatro El Molino  
974 57 05 76. Avda. de Fraga, 5. 22200 Sariñena

## SERVICIO DE GUARDERÍA

HUESCA: Ludoteca Cascabillo. Centro Cultural del Matadero (Torreón)  
Avda. Martínez de Velasco, 4. 22005 Huesca

BOLTAÑA: Colegio Público  
C/ Sanper, 1. 22340 Boltaña (Huesca)

## EL EQUIPO

Ana Mora	Eva Sanmartín	Teresa Domingo
Asun Gimeno	Laura Gutiérrez	Teresa Rey
Belén López	Mercedes Navarro	
Chon Allué	Mujeres de Boltaña	

## ORGANIZAN

COLECTIVO DE MUJERES FEMINISTAS DE HUESCA  
Plaza San Pedro, 5, 1.º C. 22001 Huesca  
muestracinemujereshuesca@yahoo.es

GRUPO DE MUJERES DE SOBRARBE  
C/ Fuenmayor, s/n. 22349 Guaso (Huesca)

## PATROCINAN

Fundación Anselmo Pié Sopena  
Diputación Provincial de Huesca  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Huesca  
Ayuntamiento de Boltaña

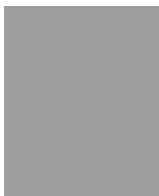
## COLABORAN

Alouda  
Bibliotecas Municipales de Huesca Ramón  
J. Sender y Antonio Durán Gudiol  
CADIS Huesca  
Carmen Abril  
CES Centro de Estudios de Sobrarbe  
Comarca de Sobrarbe  
Elisa Arguilé  
Federación Coordinadora de Asociaciones  
de Mujeres de Los Monegros  
Instituto Francés  
Isabel Ávila  
Jesús Moreo  
Julia Millán  
Laboratorio de Mujeres  
Librería Anónima

Ludoteca Cascabillo  
M.ª José Barral  
M.ª José Urraca  
Marta Ester  
Mescal  
"Miss Wayne" Rosa Fumanal.  
Norsk Film Institutt  
Pilar Torres  
Plataforma Afectados por la Hipoteca  
Proyecto Concilia  
Trama (Coordinadora de festivales  
y muestras de cine, video y multimedia  
realizado por mujeres)  
Un Día de Cine  
Yolanda Liesa  
Zapatiesto

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN XVI MUESTRA DE CINE REALIZADO POR MUJERES	2
EL CARTEL DE LA MUESTRA	5
ELISA ARGUILÉ - YOLANDA LIESA	6
ÍNDICE DE PROYECCIONES POR SECCIONES	7
TODOS LOS NOMBRES	8
ARAGONESAS	9
LARGOMETRAJES	15
DOCUMENTALES	27
UN CORTO SELECCIONADO POR HUESCA: TTIP 2035	37
COLABORACIÓN CON TRAMA	39
TEXTOS	45
VIDAS DE CINE	46
TOMAR CONSCIENCIA	48
ENTREVISTA CON MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR	49
<i>REGARDING SUSAN SONTAG</i> . NOTAS DE SU DIRECTORA, NANCY D. KATES	53
PROGRAMACIÓN HUESCA	55
AGRADECIMIENTOS	56



## XVI MUESTRA DE CINE REALIZADO POR MUJERES PRESENTACIÓN

“El cine gana cuando se da espacio a las mujeres”. Estas palabras de la actriz Natalia de Molina, al recoger el Premio Goya a la Mejor actriz protagonista en su trigésima edición, resumen del espíritu de la Muestra de Cine realizado por Mujeres desde sus inicios. Estamos de acuerdo en que cuando se aplica esta máxima, gana la cultura, gana la comunidad, ganamos todos y todas. Simple y llanamente porque se da lugar y vida a la igualdad real.

Pero ¿de qué espacio estamos hablando? *De la magnitud en la que están contenidos todos los cuerpos que existen al mismo tiempo*, como recoge el diccionario María Moliner. Así, nos referimos al ámbito doméstico, público, laboral, escolar, deportivo, cultural, sanitario, político, social... en el que estamos presentes mujeres y hombres. Espacios en los que, en muchas ocasiones, se excluye a las mujeres o, por el contrario, se convierten en lugares de reclusión. Por supuesto bajo formas muy sutiles, porque en estos tiempos, además de ser contrario a la Constitución y a la Declaración Universal de los Derechos Humanos es *políticamente incorrecto* defender lo contrario.

Espacio como territorio vital en el que nos desarrollamos y que hay que garantizar que pueda ser ocupado por mujeres y hombres bajo relaciones de igualdad. Pero junto a la idea de garantía debe existir el deseo de la ocupación. Y ese deseo existe, de eso estamos seguras. Ayer, hoy y en el futuro, mal que pese a quienes se sitúan en la vida desde actitudes patriarcales.

Mujeres que, no sin esfuerzo y muchas dificultades, han viajado del deseo a la acción, ocupando espacio en la historia, la ciencia, el arte, el deporte, la educación, la investigación, la literatura, el cine, la política, los movimientos sociales... a las que en muchos casos se ha silenciado e invisibilizado desde intereses machistas y sexistas. Mujeres “peligrosas” porque han sido, son y serán ejemplo y modelo para otras mujeres. Mujeres que han dado espacio y han abierto caminos de libertad a otras mujeres –y también a hombres– enriqueciendo ese lugar común en el que ganamos todas y todos.

El espacio también de lo que se cuenta, cómo se cuenta y desde dónde se cuenta. El espacio que ocupan los fotogramas de una película donde, en movimiento, quedan plasmadas las distintas maneras de ver y vivir la realidad. O mejor, de las realidades. Porque la realidad es compleja, plural, multicolor, llena de matices.

La XVI Muestra de cine realizado por mujeres llega a Huesca, Boltaña y Sariñena organizada por el **Colectivo de Mujeres Feministas de Huesca**, el **Grupo de Mujeres del Sobrarbe** y la **Coordinadora de Asociaciones de Mujeres de Monegros**, con el ánimo de dar un espacio de visibilización a las directoras de cine. Y también de crear espacios para la reflexión, el aprendizaje, el entretenimiento, la interpelación, las emociones...

Mujeres protagonistas de sus películas que se enfrentan a la crisis, a la tradición, a los convencionalismos, a la enfermedad, al patriarcado, al miedo, a las dificultades, a su propio destino para ser libres. Susan, Julia, Coría, M.<sup>a</sup> Teresa, María, Ernestina, Josefina, Marga, Adrienne, Sylvia, Gertrude, Josephine, Rinko, Anne, Val, Jessica, Sadaf, Shabnam, Nefise, Thérèse... son solo algunas de estas enormes mujeres.

En nuestra **Sección de historia**, viajaremos con mujeres extraordinarias que nos precedieron y que han formado parte de la historia: escritoras, pintoras, escultoras, músicas, fotógrafas, diseñadoras, ilustradoras, pensadoras... que abrazaron la cultura en España en la primera mitad del siglo xx y en el París de entreguerras. Mujeres que a través de su arte y activismo desafiaron y cambiaron normas sociales en España y en Europa. Conoceremos más de cerca a Susan Sontag, icono literario, feminista y político de su generación; una de las pensadoras más influyentes y provocadoras del pasado siglo. Conoceremos el nacimiento del movimiento sufragista y la dura lucha de las mujeres que lo crearon por conseguir la igualdad. Y en esta misma sección, con el alumnado de bachiller en el marco de **Un día de cine** del Gobierno de Aragón, y con el público en general en horario de noche, acompañaremos a Anne, profesora de historia en un instituto, que se preocupa por sus alumnos, algunos desmotivados y conflictivos. Una película intensa, didáctica y apasionante.

La animación en escenarios reales tiene una cita con los niños y niñas: les propondremos un viaje épico por los parques nacionales franceses en una auténtica aventura por la naturaleza.

En colaboración con ALOUDA y junto a Coría, conoceremos la situación de las mujeres saharauis en los campos de refugiados y su doble lucha. Ellas crearon vida desde la nada y tratan de defender sus derechos como pueblo y por la igualdad de género.

De la mano de la Coordinadora de personas con discapacidad -CADIS Huesca- acompañaremos a Julia en su lucha tras diagnosticarle fibromialgia, una de las enfermedades de dolor crónico más incomprendidas que sufren, mayoritariamente, mujeres.

Con la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH) de Huesca se proyectará el documental *La granja del paso*, que pretende dar voz a las personas afectadas por los desahucios. Como dice su directora, Silvia Munt: "Pasar un año con las y los afectados te quita la tontería de golpe".

Con *Rebel Menopause*, la directora nos acercaremos a Thérèse, una mujer que vive la madurez como "un tiempo de completa libertad", un retrato íntimo que desafía muchos estereotipos respecto de la vejez y las mujeres mayores. Nadaremos en *Aguas tranquilas*, y conoceremos *Una pastelería en Tokio*: la cita con el cine japonés de Naomi Kawase. Y...

Mantenemos nuestro compromiso con las realizadoras aragonesas y la colaboración con TRAMA a través de las secciones **Cortos en femenino** y el **Vídeo del Minuto**, una invitación a todas las mujeres para que registren en formato audiovisual aquellos aspectos de su realidad que las significan como sujetos. En la convocatoria 2015 dedicado a *Los excesos*.

La realidad de las mujeres afganas, egipcias, brasileñas, saharauis, europeas, japonesas, americanas... Todas diferentes. Todas una. Como una sola, es la voz que gritamos contra

la violencia machista en todas sus formas que sufren las mujeres en España y en el mundo. Violencia y negación de derechos que se da en todas las culturas, países, clases sociales, edades y que supone la mayor violación de los Derechos Humanos que padece nuestra sociedad. El MACHISMO MATA y hace imposible la convivencia exigible en una democracia. ¡NOS QUEREMOS VIVAS!

Cortometrajes, documentales y largometrajes de distintas nacionalidades, y actividades paralelas. Historias mínimas y grandes a la vez que, sin duda, nos enriquecen.

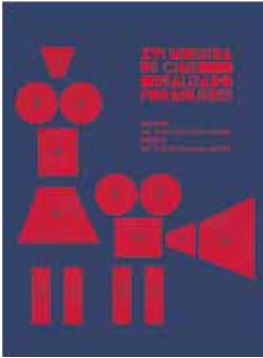
Como enriquecedora es la colaboración mutua. Gracias a todas y cada una de las instituciones, entidades y personas que colaboran en que esta Muestra sea posible.

Muchas directoras y películas se nos han quedado en el camino. Por falta de tiempo, por dificultades técnicas de proyección o por presupuesto. Sin embargo, creemos firmemente en esta propuesta llena de creatividad, inteligencia y talento de las casi 30 directoras que exhiben sus obras, en este otro espacio, el Teatro Olimpia, siempre acogedor.

¿Se apuntan a este viaje?



## EL CARTEL DE LA MUESTRA



Elisa Arguilé ha realizado esta ilustración para la XVI Muestra de cine realizado por mujeres.

Elisa es una realizadora, en sentido literal, pero no es cineasta, es ilustradora.

Desde hace casi veinte años.

Nació en Zaragoza, pero vive en Ontinar del Salz, en la zona limítrofe entre las dos provincias. Elisa es fronteriza.

Ella entiende la ilustración como un conflicto inicial entre idea e imagen que tiene que resolverse visualmente, ya sea un cartel, un libro, una cubierta de un disco o una escenografía.

Si ilustra un álbum debe contar con imágenes lo que el texto dice. O contradecirlo.

O añadirle un relato paralelo que sume nuevas historias.

Iniciar un viaje, basado en un texto o en un guion previo y volver con los recuerdos suficientes para contarlo de otra manera, para hacer una versión distinta. Eso es ilustrar, según ella.

Elisa da muchas vueltas hasta que encuentra la idea, la estética gráfica, la tipografía, la composición...

Organiza un casting en su mesa y le cuesta elegir los personajes porque realiza miles.

Elisa no tiene un equipo de producción, salvo los gatos que la rodean.

Elisa se monta muchas películas hasta dar con la clave.

Hasta que todas las piezas casan.

Este cartel, tan geométrico y simple en apariencia, es un rompecabezas visual de dos personajes, idénticos en sus fragmentos pero distintos en su naturaleza.

Una secuencia numerada que hay que seguir y que recuerda a una rayuela, también.

Son persona y cámara.

La mujer y la cámara.

Elisa lo ha contado con sencillez, con elegancia, haciendo fácil lo difícil, de nuevo.

Julia Millán

## EL CARTEL

### ELISA ARGUILÉ



Se dedica a la ilustración editorial desde hace más de 15 años. Ha colaborado con editoriales como Anaya, Kalandraka, Cuatro Azules, Xordica, Contraseña y sinPreensiones, proyecto editorial del que, además, forma parte. Dibuja porque tiene ganas, como Madame. Ganas de contar, de buscar todas las posibilidades que contienen los textos, de perderse entre los distintos modos de representar las palabras, de representar el guion.

Se indignó cuando conoció el injusto olvido de la obra de Alice Guy y le fascinó su descaro, su ironía, su humor.

Siempre asocia el cine al movimiento, quizá porque ella trabaja con imágenes fijas, así que, en este cartel, simplemente, ha rodado las piezas, las ha movido, para que el cine haga visible a la mujer que lo hace, para que la mujer haga visible su cine. Cine que la cuenta y para el cual se entrega, con el alma, con la piel, con el cuerpo entero.

## LA CORTINILLA

### YOLANDA LIESA



Yolanda Liesa es la autora de la cortinilla con que se inician cada día las sesiones de cine.

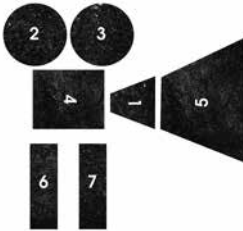
Una historia de animación hecha por stop motion.

La actriz protagonista es la aragonesa Elba Mairal. La idea es transmitir la magia del cine y todo lo que podemos sentir cuando vemos películas.

<http://yolandaliesaelblog.wordpress.com>



## ÍNDICE DE PROYECCIONES POR SECCIONES



### ARAGONESAS

Hablamos de violencia de género .....	10
La ciudad de las mujeres .....	12
La vida por delante .....	13
Mínimas e íntimas .....	14

### LARGOMETRAJES

An (Una pastelería en Tokio) .....	16
Futatsume no mado (Aguas tranquilas) .....	17
Les héritiers (La profesora de Historia) .....	18
Nadie quiere la noche .....	20
Papusza .....	21
Persepolis .....	22
Que horas ela volta? (Una segunda madre) .....	23
Sonata per violoncel (Sonata para violonchelo) .....	24
Suffragette (Sufragistas) .....	25

### LARGOMETRAJE INFANTIL

Minuscule. La vallée des fourmis perdues (Minúsculos. El valle de las hormigas perdidas) .....	19
---	----

### DOCUMENTALES

A balloon for Allah (Un globo para Alá) .....	28
Boxing for freedom .....	29
Coría y el mar .....	30
La granja del Pas (La granja del Paso) .....	31
Las SinSombrero .....	32
Paris was a woman (París era una mujer) .....	34
Rebel Menopause (Menopausia rebelde) .....	35
Regarding Susan Sontang (Recordando a Susan Sontang) .....	36

### UN CORTO SELECCIONADO POR HUESCA

TTIP 2035-Odissea para las mujeres .....	38
--	----

### COLABORACIÓN CON TRAMA

#### Cortos en Femenino

Amigas íntimas .....	40
Café para llevar .....	40
Mujeres de la mar .....	41
No et tiris, encara (No saltes, todavía) .....	41
Roboethics .....	42
Sara a la fuga .....	42
Una vez .....	43
Vida y reflejo .....	43

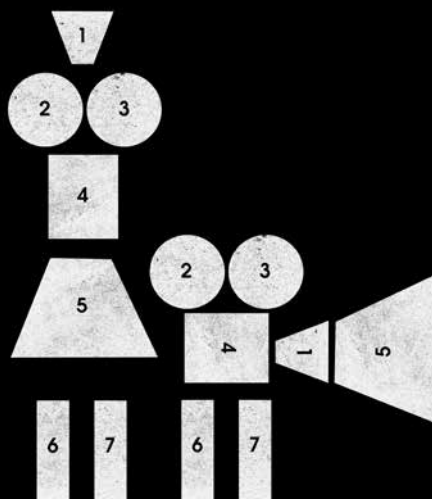
#### Vídeo del Minuto

Los excesos - El Cairo, Egipto .....	44
Los excesos - España .....	44
Los excesos - Managua, Nicaragua .....	44
Los excesos - Oaxaca, México .....	44
Los amores, 2016. Sobrarbe, Huesca .....	44

## TODOS LOS NOMBRES



ADELE TULLI .....	35
ALODIA ALCAY BELTRÁN .....	10
ANDREA WEISS .....	34
ANNA MARIA BOFARULL .....	24
ANNA MUYLAERT .....	23
BELÉN FUNES .....	42
DIANA NAVA .....	30
HÉLÈNE GIRAUD / THOMAS SZABO .....	19
IRENE BAILO .....	14
IRENE CARDONA .....	40
ISABEL COIXET .....	20
JOANNA KOS-KRAUZE / KRZYSZTOF KRAUZE .....	21
JULIA GARCÍA IBÁÑEZ .....	43
LAURA TORRIJOS BESCÓS .....	13
MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR .....	18
MARJANE SATRAPI / VINCENT PARONNAUD .....	22
MARTA GASTÓN .....	41
MARTA SOLANO .....	41
MARÍA GUERRA .....	43
NANCY D. KATES .....	36
NAOMI KAWASE .....	16 - 17
NEFISE ÖZKAL LORENTZEN .....	28
PATRICIA FONT .....	40
PURI PÉREZ ROJO / MUGARIK GABA .....	38
RUT ANGIELINA G. FUENTES .....	42
SARAH GAVRON .....	25
SERRANA TORRES .....	32
SILVIA MUNT .....	31
SILVIA VENEGAS / JUAN ANTONIO MORENO .....	29
SONIA MADRID .....	43
TÀNIA BALLÓ / MANUEL JIMÉNEZ NÚÑEZ .....	32
VICKY CALAVIA .....	12



**ARAGONESAS**



## HABLAMOS DE VIOLENCIA DE GÉNERO

Fraga - Huesca, Aragón, España, 2015 | 5' 34" | V.O. Español  
HD | Cine social

**Dirección y guion:** Alodia Alcay Beltrán. **Participan:** Elisabeth López García, David Mir Loncá, Hiba Bakkioui Flo, David F. Berenguer Vieras, Adrián Biau Pina, Ruyun Chen, Laya Fernández Rohuni, Stefana Valentina Grigorasi, Óscar Palau González, Iván Serrano Oro, Selin Sinam Niazieba, Anass Ben Nani, Azucena Simón Giménez, Candela Martín Agorreta. Alumnos/as de 6.º Primaria del CEIP Miguel Servet de Fraga. Huesca. **Voz en off:** Ana Castillo Cortés. **Ilustración:** Alumnos/as de 6.º Primaria del CEIP Miguel Servet de Fraga. Huesca. **Banda sonora y efectos sonoros:** CC. Ballade sur le styx de No Jack no drum. CC. Tom Cat de Mr Smith. **Género:** Cine social.  
**Contacto:** alodialcay@hotmail.es

Una niña relata la historia de que, un día, su maestra les muestra en clase una noticia con datos sobre la violencia de género en la juventud. Indignada, la niña decide ampliar la información entrevistando a sus compañeros y compañeras.

### PALMARÉS

- Segundo Premio Cortometrajes contra la Violencia de Género Delegación del Gobierno en Aragón 2015.
- Sección Oficial III Festival de cortometrajes contra la Violencia de Género de Jaén, 2015.
- Seleccionado en la XXII Muestra de realizadores Oscenses, 2015.

## ALODIA ALCAY BELTRÁN

Nacida en Zaragoza en 1978, cursa los Estudios de Magisterio en Huesca. Ahora, como Maestra de Educación Primaria, introduce el lenguaje audiovisual en las aulas, desde una perspectiva de reflexión y crítica de los valores sociales imperantes. Convencida de lograr que los más pequeños puedan mirar la gran pantalla desde la perspectiva que merece.

### FILMOGRAFÍA

2015. *Hablamos de violencia de género*

---

★ Huesca | Teatro Olimpia | Miércoles 16 marzo | 18.15 h  
Presencia de la realizadora | Servicio de guardería

**NO MÁS  
VIOLENCIA  
DE GÉNERO**





## LA CIUDAD DE LAS MUJERES

Zaragoza, Aragón, España, 2016 | 55' | V.O. Español  
HDV | Documental

**Dirección y guion:** Vicky Calavia. **Producción:** CalaDoc Producciones. **Cámara y edición:** Tiramisú Producciones (Nuria Rubió, Alejandro Pradas). **Sonido:** Vicente Bordonaba. **Música:** Pato Badián, Nieves Arilla & Cristina Pablo. **Técnico de sonido de banda sonora:** Carlos Estella (Laboratorio Musical Ayto. Zaragoza). **Producción y comunicación:** Camino Ivars. **Ayudantes de producción:** Esther Ramos, Marta Garín. **Diseño gráfico:** Óscar Baiges. **Cabecera:** Sergio Duce. **Participan:** la periodista Iguázel El hombre, la fotógrafa Marta Aschenbecher, la artista plástica Helena Santolaya, la bailarina Inma Chopo, la directora teatral Cristina Yáñez, la coreógrafa Emilia Baylo, la librera y editora Eva Cosculluela, la galerista Patricia Rodrigo, la ilustradora Agnes Daroca, la arquitecta Patricia di Monte, la actriz Marisol Aznar y la cantante Pato Badián. **Contacto:** vickycalavia@gmail.com

Proyecto documental que pone su mirada sobre diversas mujeres que desarrollan su trabajo y su vocación en la ciudad de Zaragoza, bien porque han nacido y viven ahí, bien porque han elegido esta ciudad para establecerse. El leitmotiv es la investigación periodística que realiza la gestora cultural Iguázel El hombre, acompañada de la fotógrafa Marta Aschenbecher. El objeto de este encargo es descubrir "la parte no visible" de estas mujeres, llegar al fondo de sus motivaciones y su vocación a través de sus objetos, sus papeles, sus estudios de trabajo y sus lugares habitados preferidos, para revelar sus sueños y sus desvelos. Unas mujeres en cuya experiencia y proyectos vitales y profesionales bucean Iguázel y Marta, hasta dar con la esencia de sus pasiones. La cámara recorre de la mano de ellas esa ciudad que habitan y aman.

★ Huesca | Teatro Olimpia | Miércoles 16 marzo | 18.15 h  
Presencia de la realizadora | Servicio de guardería



## VICKY CALAVIA

Nacida en Zaragoza en 1971, Vicky Calavia es Gestora cultural, programadora, y productora. Directora de contenidos y comisaria de eventos culturales relacionados con el cine y otros ámbitos artísticos (festivales, muestras, exposiciones, seminarios y talleres, espectáculos en directo...), además de guionista y realizadora de documentales, cortometrajes y videoarte. Por su amplia experiencia como documentalista y gestora de contenidos para diferentes soportes (digitales, interactivos, audiovisuales, televisivos, publicaciones impresas...), ha sido docente en materia de historia y análisis cinematográfico, lenguaje audiovisual, narrativas experimentales, teoría y praxis del género documental y narrativas experimentales. Es organizadora, entre otros eventos, de ProjectAragón y la Mirada Tabú.

## RECONOCIMIENTOS

Premio ARAME (Asociación de Empresarias de Aragón) a la Innovación y la Creatividad, 2015.

## FILMOGRAFÍA

2003. *Travesía. Los autores.* 2005. *Poesía del instante.* 2006. *Aficionate. La música de tu vida.* 2006. *Ramón vs. Greta. Coleccionando misterios.* 2007. *Alfredo Gaudes Munárriz. Coser y cantar.* 2009. *Manuel Rotellar: Apuntes desde la fila 8.* 2011. *Alberto Sánchez, la proyección de los sueños.* 2011. *Canto a la libertad, Himno de Aragón.* 2012. *Espacios habitados.* 2013. *Por qué escribo.* 2014. *Aragón rodado.* 2015. *María Domínguez: La palabra libre.* 2015. *Eduardo Ducau: El hombre que siempre estuvo ahí.* 2016. *La ciudad de las mujeres.* 2016. *María Moliner. Tendiendo palabras.* (En pre-producción).



## LA VIDA POR DELANTE

Huesca, Aragón, España, 2015 | 5' | V. O. Español | HD | Ficción

**Dirección y guion:** Laura Torrijos Bescós. **Fotografía:** Ángel Gonzalvo. **Edición:** Laura Torrijos Bescós. **Centro formación:** IES Pirámide de Huesca. **Participan:** Jesús Núñez (padre), Pilar Pérez (madre), Pepe López (Pepe), Laura Torrijos (Laura), Luna Nieto (hermana de Pepe), Óscar Martínez (Pepe niño). **Género:** Ficción.

**Contacto:** lauratebe2000@gmail.com.

Pepe tiene la vida por delante. Todos los días va al instituto a estudiar, pero a vivir no solo se aprende en la escuela. Su familia y sus compañeros también tienen algo que enseñarle, y es que por delante siempre está la vida.

### PALMARÉS

- Seleccionado para el IV Certamen Encuentro Internacional Escolares del Festival de Cine de Zaragoza, 2015.
- Seleccionado en la XXII Muestra de realizadores Oscenses, 2015.

## LAURA TORRIJOS BESCÓS

Nació en el año 2000 y vive en Huesca. Lleva más de diez años haciendo teatro y sueña con trabajar en el mundo del cine. Además de eso, ha escrito varios cuentos y ha ganado dos veces el Concurso de Relatos Ciudad de Huesca. Actualmente tiene en exposición una serie fotográfica de autorretratos sobre el respeto a los derechos de niñas y adolescentes. *La vida por delante* es su primer cortometraje y fue realizado en el IES Pirámide de Huesca con la colaboración de alumnos/as de entre trece y diecisiete años y profesorado del centro.

### FILMOGRAFÍA

2015. *La vida por delante*

---

★ Huesca | Teatro Olimpia | Miércoles 16 marzo | 18.15 h  
Presencia de la realizadora | Servicio de guardería



## MÍNIMAS E ÍNTIMAS

Huesca, Aragón, España, 2015 | 16'16" | V.O. Español | HD

**Dirección:** Irene Bailo. **Guión:** ilusiones.con. **Montaje:** Irene Bailo. **Producción:** ilusiones.com, Ayuntamiento de Huesca. **Fotografía:** ilusiones.con. **Participan:** La gente del barrio Perpetuo Socorro. **Género:** Documental. **Contacto:** irene.bailo@gmail.com

*Mínimas e íntimas* es el resultado del taller de cine documental impartido por la realizadora aragonesa Irene Bailo para la asociación ilusiones.com del barrio Perpetuo Socorro de Huesca. El corto reúne varias miradas del barrio desde la perspectiva de personas que viven en él, atraviesa recuerdos, se enfrenta a su cotidianidad y teje belleza en un barrio olvidado por el resto de la ciudad.



## IRENE BAILO

Vivió en Fraga, Huesca hasta los 18 años. Es Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. Después de haber realizado varios cortometrajes e impartido talleres de cine cursó el Master de Realización Documental de Creación CREADOC en Angoulême, Francia, gracias a la Beca Antonio Saura de la Diputación Provincial de Huesca. Ha trabajado para la cooperativa Drac Màgic de Barcelona y ha realizado reconocidas películas documentales. Bailo es una de las comisarias de la exposición "Chavalas Zine, una exposición de fanzines de chicas". Actualmente forma parte de los colectivos de realización documental Kinoa Collectif, Le fil rouge, Cuti Production y Ménage à trois, creación experimental feminista. Reside en Toulouse, Francia.

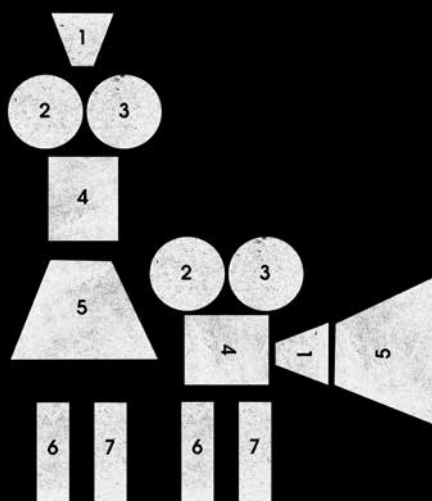
### FILMOGRAFÍA

2007. *Entre actos*. 2008. *El Bubisher*. 2008. *Barriendo Madrid*. 2009. *El pájaro que trae la buena suerte*. 2011. *Otra mirada*. 2012. *+18 100jours*. 2012. *+42 100jours*. 2013. *Hombre de paja*. 2013. *Qui sème le vent / Quien siembra vientos*. 2013. *La talla 38 me oprime...* 2015. *Mínimas e íntimas*.

---

★ Huesca | Teatro Olimpia | Miércoles 16 marzo | 18.15 h  
Presentación a cargo de ilusiones.com  
Servicio de guardería





**LARGOMETRAJES**



## AN

### UNA PASTELERÍA EN TOKIO

Francia-Japón-Alemania, 2014 | 113' | V.O. Japonés, S.E.  
Blu-ray

**Dirección y guion:** Naomi Kawase. **Música:** David Hadjadj. **Fotografía:** Shigeaki Akiyama. **Montadora:** Tina Baz. **Reparto:** Kirin Kiki, Masatoshi Nagase, Kyara Uchida, Miyoko Asada, Etsuko Ichihara, Miki Mizumo. **Género:** Drama / Comedia. **Distribuidora:** Caramel Films.  
**Contacto:** caramel@films.es

Sentaro regenta una pequeña pastelería donde se venden dorayakis: unas tortitas rellenas de una pasta de judías rojas dulces denominada "an". Aunque no muy convencido, el repostero acepta la propuesta de Tokue, una mujer mayor que se ha ofrecido a echarle una mano en la cocina. Se descubre entonces que Tokue tiene unas manos mágicas a la hora de preparar el relleno de las tortitas. Gracias a su receta secreta, el modesto negocio no tardará en prosperar. Y, con el tiempo, Sentaro y Tokue se sincerarán mutuamente y se confesarán las heridas del pasado. El guion de An es adaptación de una novela de Durian Sukegawa.

#### PREMIOS

- Selección Oficial Un Certain Regard en el Festival de Cannes, 2015
- Premio a la Mejor Dirección en el Festival Internacional de Valladolid, SEMINCI, 2015.



## NAOMI KAWASE

Nace en Nara, Japón, 1969. Después de estudiar fotografía en la Escuela de Artes de Osaka, en 1988 empezó un proceso de experimentación con las artes audiovisuales que la llevaría a la videocreación. Representante por excelencia de la última generación de cineastas japoneses, ha sacado a la luz una de las corrientes subterráneas del documental nipón: el cine que mira a la intimidad y el autorretrato. Su obra gira en torno a la vida íntima, la búsqueda de los orígenes y de la identidad con sus ausencias, sus ciclos y rituales. *Moe no suzaku*, su primera película de ficción, ganó la Cámara de Oro en el Festival de Cannes.

---

★ Boltaña | Palacio de Congresos | Domingo 13 marzo | 19.30 h  
Servicio de guardería



## FUTATSUME NO MADO

AGUAS TRANQUILAS

Japón-Francia-España, 2014 | 110' | V.O. Japonés, S.E. | Blu-ray

**Dirección y guion:** Naomi Kawase. **Producción:** Kumie, Comme des Cinemas. **Música:** Hasiken. **Fotografía:** Yutaka Yamazaki. **Sonido:** Shigetake Ao. **Montaje:** Tina Baz. **Decorado:** Kenji Inoue. **Reparto:** Nijiro Murakami, Jun Yoshinaga, Makiko Watanabe, Hideo Sakaki, Tetta Sugimoto, Miyuki Matsuda, Jun Murakami, Fujio Tokita. **Género:** Drama. **Distribución:** Good Films. **Contacto:** [www.goodfilms.es](http://www.goodfilms.es)

En la isla japonesa subtropical de Amami-Oshima, las tradiciones en torno a la naturaleza han permanecido desde tiempos inmemoriales. La noche de luna llena de agosto, durante la que se celebran danzas tradicionales, Kaito, de 16 años, descubre un cadáver en el mar. Su novia Kyoko intentará ayudarle a comprender este misterioso hallazgo. Juntos, Kaito y Kyoko, aprenderán a convertirse en adultos experimentando los ciclos de la vida, el amor y la muerte.

### PREMIOS

- Sección Oficial Largometrajes a Concurso en el Festival de Cannes, 2014.

### FILMOGRAFÍA

#### Largometrajes:

- 1997. *Moe no suzaku. Suzaku*
- 2000. *Hotaru. Luciérnaga*
- 2003. *Sharasojyu. Shara*
- 2007. *Mogari No Mori. El bosque del luto*
- 2008. *Nanayomachi*
- 2010. *Genpin. La mujer misteriosa*
- 2011. *Hanezu. El espíritu de las montañas*
- 2014. *Futatsume no mado. Aguas tranquilas*
- 2015. *An. Una pastelería en Tokio*

#### Documentales:

- 1992. *Ni tsutsumarete. En sus brazos*
- 1993. *White Moon. Shiori tsuki*
- 1994. *Katatumori. Caracol*
- 1996. *Sol de atardecer*
- 1998. *Somaudo monogatari. El bosque*
- 1999. *Manguekyo. Caleidoscopio*
- 2001. *Kya ka ra ba a. El silencio del mundo*
- 2002. *Tsuioku no dansu. La danza de los recuerdos*
- 2004. *Kage-Shadow. Sombra*
- 2006. *Tarachime. Nacimiento y maternidad*



## LES HÉRITIERS

LA PROFESORA DE HISTORIA

Francia, 2014 | 105' | V.O. Francés, S.E. | HD

**Dirección:** Marie-Castille Mention-Schaar. **Guión:** Ahmed Dramé, Marie-Castille Mention-Schaar. **Producción:** Loma Nasha Films. **Fotografía:** Myriam Vinocour. **Montaje:** Benoît Quinon. **Reparto:** Ariane Ascaride, Ahmed Dramé, Geneviève Mnich, Xavier Maly, Martin Cannavo, Noémie Merlant, Stéphane Bak y Amine Lansari. **Género:** Drama. **Contacto:** [contactugcdistribution@ugc.fr](mailto:contactugcdistribution@ugc.fr)

Lycée Léon Blum de Créteil, Francia. Anne Guegune, una profesora de Historia, propone a su clase de segundo curso participar en el Concurso Nacional de la Resistencia y la Deportación. Trabajan lo que significa ser adolescente en un campo de concentración nazi. Anne usa toda su energía y creatividad para captar la atención y motivar a sus alumnos/as. A medida que el plazo se acerca, el grupo comienza a sincerarse y a creer en sí mismo. Un proyecto que cambiará sus vidas. La historia está basada en hechos reales.

### PREMIOS

- Premio Seminci Joven en el Festival Internacional de Valladolid, SEMINCI, España, 2015.
- Nominación a Mejor Actor Revelación a Ahmed Dramé en los 40 Premios César, Francia, 2015.

- 
- ★ Huesca | Teatro Olimpia | Jueves 17 marzo | 11.30 h  
Sesión matinal: Un día de cine. Presentación y coloquio (alumnado de Bachiller)
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia | Viernes 18 marzo | 22.00 h.  
Sesión de noche: Instituto Francés de Zaragoza  
Vid. pp. 49-50-51-52

COLABORACIÓN CON:

Sesión matinal

Sesión noche

**UN DÍA  
DE CINE**

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ZARAGOZA



## MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

Productora y realizadora. Se asoció a Pierre Kubel y Frédéric Bourboulon para crear la Productora Vendredi Film. Juntos producen numerosas películas al principio de los años 2000. En 2011 dirige su primer largometraje.

### FILMOGRAFÍA

- 2011. *Ma première fois*
- 2012. *Bowling*
- 2014. *Les héritiers*



## MINUSCULE. LA VALLÉE DES FOURMIS PERDUES

MINÚSCULOS. EL VALLE DE LAS HORMIGAS PERDIDAS

En Huesca: asistencia de niñas y niños de los Colegios de Primaria. En Boltaña: asistencia abierta al público en general.

Francia-Bélgica, 2013 | 89' | Animación sin voz | Blu-ray

**Dirección y guion:** Hélène Giraud, Thomas Szabo. **Producción:** Futurikon Films. **Dirección de arte:** Hélène Giraud. **Música:** Hervé Lavandier. **Género:** Animación / Aventuras / Naturaleza / Familia. **Distribuidora:** Festival Films. **Contacto:** pedro@yedrafilms.com

Era un día como cualquier otro y todo estaba tranquilo en el claro de un pacífico bosque, pero los restos abandonados de un picnic hacen que estalle la guerra entre dos grupos de hormigas. El motivo es claro: ambas tribus luchan por conseguir una valiosa caja de azúcar y ninguna piensa renunciar a ella sin pelear antes.

### PREMIOS

- Sección oficial Zabaltegi, Festival de San Sebastián, 2013.
- Mejor Película de animación, Premios Cesar, Francia, 2014.
- Nominada a Mejor Largometraje de Animación, Premios del Cine Europeo 2014.
- Nominada al Premio Cristal al Mejor Largometraje en el Festival International du Film d'Animation d'Annecy, Francia, 2014.
- Mejor Película Extranjera en Coproducción en el Festival Magritte du Cinema Belge, 2015.

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos | Domingo 13 marzo | 12.00 h
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia | Viernes 18 marzo | 9.30 y 15.30 h  
Colegios de Primaria



### HÉLÈNE GIRAUD

Nació en 1970 en París. Hija de Jean Giraud, Moebius. Se graduó en ESAT. Directora de arte, productora y guionista, participó en el diseño gráfico de la película *El Quinto Elemento* de Luc Besson. En 2002 trabajó en el desarrollo artístico de *Renaissance*, el largometraje de animación en 3D de Christian Volckman. En 2004 creó con Thomas Szabo, la serie *Minuscule*. Desde entonces trabaja en Futurikon como directora artística, coguionista y codirectora de la serie *Minúsculos*, así como en la película basada en ella, *Minúsculos. El valle de las hormigas perdidas*. Este trabajo supuso todo un reto técnico al combinar escenarios reales, animación y 3D. El metraje real fue grabado en parques nacionales de sur Francia y constituye un tributo a la belleza de la Alta Provenza y la campiña de la Riviera.

### THOMAS SZABO

Nació en 1966 en Francia. Trabaja en el campo de la animación como director, guionista y artista de story board. En 1997 *Space Goofs* ganó el premio al mejor espectáculo de animación en el Festival de Annecy. En 2004 crea con Hélène Giraud la serie *Minuscule*. Entre sus proyectos más recientes están *Stupid Invaders on the Move*, *Germs*, *Pourquoi j'ai (pas) mangé mon père* y *Pat & Stan*.

### FILMOGRAFÍA

2013. *Minúsculos. El valle de las hormigas perdidas*



## NADIE QUIERE LA NOCHE

España-Bulgaria-Francia, 2015 | 115' | V.O. Español | Blu-ray

**Dirección:** Isabel Coixet. **Guion:** Miguel Barros. **Producción:** Mer Film / New Art Productions / Noodles Production / One More Movie. **Dirección de producción:** Andrés Santana y Marta Miró. **Diseño de vestuario:** Clara Bilbao. **Maquillaje y peluquería:** Pablo Perona, Paco Rodríguez y Sylvie Imbert. **Música original:** Lucas Vidal. **Fotografía:** Jean-Claude Larrieu. **Reparto:** Juliette Binoche, Rinko Kikuchi, Gabriel Byrne, Matt Salinger, Velizar Binev, Ciro Miró, Reed Brody, Alberto Jo Lee. **Género:** Drama / Supervivencia. Basado en hechos reales. **Distribuidora:** Filmax. **Contacto:** filmax@filmax.com

Groenlandia 1908. Josephine Peary (Juliette Binoche) quiere reunirse con su marido, el explorador Robert Peary y compartir con él el instante de gloria de descubrir el Polo Norte. La película narra el viaje temerario y épico de esta mujer por el más inhóspito de los lugares del mundo, sus aventuras y su encuentro con una mujer inuit, Allaka (Rinko Kikuchi) que va a cambiar sus rígidas ideas sobre el mundo y su vida para siempre. Es una historia de aventuras, de descubrimiento, de dolor, de supervivencia y, por encima de todo, una maravillosa historia de amor.

### PREMIOS

- Nominaciones a Mejor Película, Mejor Dirección, Mejor Actriz Protagonista, Mejor Director de Fotografía, Mejor Dirección Artística en la 30 Edición de los Premios Goya, 2016.
- Premios a Mejor Música Original, Mejor Dirección de Producción, Mejor Diseño de Vestuario y Mejor Maquillaje y Peluquería en la 30 Edición de los Premios Goya, 2016.

COLABORACIÓN CON:  
Federación coordinadora de Asociaciones de Mujeres de Los Monegros



### ISABEL COIXET

Nace en San Adrián de Besós, Barcelona, en 1960. En su adolescencia vivió un tiempo con su abuela, taquillera en una sala de cine en el barrio donde nació. Pasó mucho tiempo viendo todo tipo de películas una y otra vez. Entró en contacto con el cine a través de la productora de Víctor Albi, en la que fue admitida en el año 1977. Desde ese momento realiza crítica cinematográfica y publicidad, trabajó como periodista en la revista *Fotogramas*. Cursó estudios de Geografía e Historia, finalizando estos con el trabajo *El cine de los 70* (1983). Su abundante producción como realizadora es premiada en 2004 por la Generalitat de Catalunya que le otorgó el Premio Nacional de Cine y Audiovisual por la película *Mi vida sin mí*.

### FILMOGRAFÍA

Cortometrajes: 1984. *Mira y verás*. 2010. *Aral. El mar perdido*  
 Documentales: 2003. *Viaje al corazón de la tortura*. 2004. *Hay motivos*. 2007. *Invisibles*. 2011. *Escuchando al juez Garzón*. 2011. *Telegramas visuales*. 2012. *Marea blanca*. 2016. *Spain in a Day*  
 Largometrajes: 1988. *Demasiado viejo para morir joven*. 1996. *Cosas que nunca te dije*. 1998. *A los que aman*. 2003. *Mi vida sin mí*. 2005. *La vida secreta de las palabras*. 2006. *Paris, je t'aime*. 2009. *Mapa de los sonidos de Tokio*. 2013. *Ayer no termina nunca*. 2013. *Another Me*. 2014. *Learning to Drive*. 2015. *Nadie quiere la noche*. 2015.

★ Huesca | Teatro Olimpia | Sábado 19 marzo | 22.00 h

★ Sariñena | Cine-Teatro El Molino | Sábado 2 abril | 17.00 h



## PAPUSZA

Polonia, 2013 | 131' | V.O. Romaní, S.E. | Blu-ray

**Dirección y guion:** Joanna Kos-Krauze y Krzysztof Krauze. **Producción:** Lambros Ziotas. Argomedia Productions. **Fotografía:** Krzysztof Ptak. **Música:** Jan Kanty Pawluskiewicz. **Montaje:** Krzysztof Szpeltmanski. **Repato:** Jowita Budnik, Zbigniew Walerys, Antoni Pawlicki, Artur Steranko, Palona Mirga. **Género:** Drama / Biográfica. **Contacto:** piramide@piramide-films.com

Basada en la vida de Bronislawa Wajs, llamada Papusza ("muñeca" en romaní) primera poeta gitana en publicar su obra en Polonia, desafiando la imagen femenina tradicional de su comunidad. Nacida en una familia nómada, expresaría los sufrimientos y anhelos del pueblo romaní en versos de un poderoso lirismo, muchos son sus relatos tratando la manera en que los gitanos sufrieron la Segunda Guerra Mundial y la pobreza que sobrevino a esta población. Repudiada por su propia comunidad, que la acusó de haber traicionado los secretos de su pueblo, Papusza vivió inmersa en la pobreza y la abnegación, torturada por la culpabilidad hasta su muerte en 1987.

### PREMIOS

- Mención Especial del Gran Jurado y Mejor Dirección, Internacional Film Festival Karlovy Vary, 2013.
- Premio Mejor Dirección, Mejor Actor, Zbigniew Walerys, Premio del Jurado Joven, SEMINCI, 2013.
- Mejor Banda Sonora, Mejor Fotografía, Mejor Diseño de Producción en Polish Films Awards, 2014
- Premio Especial del Jurado, Mejor Dirección en Istanbul Internacional Film Festival, 2014.
- Sección Oficial, Rotterdam Internacional Films Awards, 2014.



## JOANNA KOS-KRAUZE KRZYSZTOF KRAUZE

Reconocidos cineastas polacos, sus trabajos se caracterizan por aproximarse a las profundidades humanistas y al respeto a sus protagonistas. Su primera colaboración fue en *Deuda*, dirigida por Krzysztof y guion conjunto que fue recientemente elegida como la más importante producción polaca de los últimos veinte años. En total, sus películas han recibido más de 120 premios en Polonia y alrededor del mundo. Entre su filmografía está *Mi Nikifor*, una historia acerca de un pintor olvidado que fue Premio Mejor Dirección en Karlovy Vary 2005, y *Plaza Salvador*, un drama sobre una familia desestructurada.

### FILMOGRAFÍA

Joanna Kos-Krauze  
2006. *Plac Zbawiciela*  
2013. *Papusza*

Krzysztof Krauze  
1998. *Nowy Jork, czwa rano*  
1996. *Gry uliczne*  
1999. *Dlug*  
2004. *Mój Nokifor*  
2006. *Plac Zbawiciela*  
2013. *Papusza*

★ Boltaña | Palacio de Congresos | Viernes 11 marzo | 22.30 h





## PERSEPOLIS

Francia, 2007 | 95' | V.O. Francés, Inglés, Persa y Alemán, S.E. | HD

**Dirección y guion:** Marjane Satrapi y Vincent Paronnaud. **Producción:** Xavier Rigault, Marc Antoine Robert. **Música:** Olivier Bernet. **Sonido:** Thierry Lebon. **Jefe de producción de animación:** Olivier Bizat. **Con las voces de:** Catherine Deneuve y Chiara Mastroianni. **Género:** Animación adultos. **Distribuidora:** Vértigo Films. **Contacto:** info@vertigofilms.es

Marjane es una niña que vive en el Irán de los años 1970, en una familia occidentalizada. Marjane vive diferentes acontecimientos de la historia de Irán, como el régimen del Sha y sus abusos de poder, la caída del Sha y la revolución. La película comienza cuando los fundamentalistas toman el poder de manera autoritaria y surge la llamada Revolución Islámica, obligando a las mujeres a llevar velo y encarcelando a miles de personas. Pero Marjane recibe también las influencias del mundo occidental (el punk, Abba, Michael Jackson, etc.) Cuando es adolescente es enviada a un liceo francés, mientras aumenta el fundamentalismo en su país, devastado por la guerra entre Irak e Irán.

### PREMIOS

- Premio al Mejor Álbum del Salón del Cómic de Angoulême, Francia, 2007.
- Premio Especial del Jurado en el Festival de Cine de Cannes, 2007.
- Seleccionada por Francia para los Oscar, 2008.



## MARJANE SATRAPI

Nace en Irán en 1969, creció en Teherán, donde ingresó en el Liceo Francés. Estudió en Viena antes de trasladarse a Francia en 1994. En París, a través de otros colegas dibujantes de cómics, fue introducida en el Atelier de Vosgos, un estudio que aglutina a excelentes dibujantes contemporáneos. En su primera novela gráfica, *Persépolis 1* (2000), contó la historia de los primeros diez años de su vida hasta el derrocamiento del Sha y el estallido de la guerra entre Irán e Irak. En *Persépolis II* (2001) describió dicha guerra y sus años de adolescencia hasta su partida a Viena a los 14 años. *Persépolis III* y *Persépolis IV* hablan de su exilio en Austria y su regreso a Irán.

### FILMOGRAFÍA

2007. *Persépolis*. 2011. *Pollo con ciruelas*. 2012. *The Gang of the Jolts*. 2014. *The voices*

## VINCENT PARONNAUD (WINSHLUSS)

Nace en La Rochelle, Francia, en 1970. Es uno de los artistas creadores de tiras cómicas más famosos del movimiento underground. Junto con su amigo y colaborador Cizo inventó el personaje conocido como "Monsieur Ferraille", figura emblemática de la tira cómica "Ferraille Illustré", coeditada con Cizo y Felder. En 2009 recibió el Premio al Mejor Álbum de Cómic en el Salón de Angoulême, por su versión de *Pinocchio*.

### FILMOGRAFÍA

Cortometrajes codirigidos con Cizo: 2003. *Raging Blues*. 2004. *O'Boy What Nice Legs*  
Largometrajes codirigidos con Satrapi: 2007. *Persépolis*. 2011. *Pollo con ciruelas*

★ Boltaña | Palacio de Congresos | Sábado 12 marzo | 12.00 h  
Servicio de guardería





## QUE HORAS ELA VOLTA?

UNA SEGUNDA MADRE

Brasil, 2015 | 110' | V.O. Portugués, S.E. | Blu-ray

**Dirección, guion y producción:** Anna Muylaert. **Música:** Fabio Trummer, Vitor Araújo. **Fotografía:** Bárbara Álvarez. **Dirección artística:** Marcos Pedroso, Thales Junqueira. **Montaje:** Karen Harley. **Sonido:** Walter New, Chase Yerman. **Música original:** Fabio Trummer, Vitor Araújo. **Reparto:** Regina Casé, Camila Márdila, Karine Teles, Lourenço Mutarelli. **Género:** Drama / Familia. **Distribuidora:** Caramel Films. **Contacto:** caramel@films

Val es una interna que se toma su trabajo muy en serio. Sirve a un adinerado matrimonio de São Paulo día y noche y cuida al hijo adolescente de estos, al que ha criado desde su infancia. El orden de este hogar parece inquebrantable hasta que un día llega desde su ciudad de origen la inteligente y ambiciosa hija de Val, Jessica, a la que había dejado al cuidado de unos familiares en el norte de Brasil 13 años atrás. La presencia de la joven pone en peligro el balance de poder en la casa. Esta nueva situación pondrá en tela de juicio las lealtades de Val y la obligará a valorar lo que está dispuesta a perder.

### PREMIOS

- Premio especial del jurado a Mejor Interpretación Protagonista (Regina Casé & Camila Márdila), Festival Internacional de Cine de Sundance, Estados Unidos, 2015.
- Premio del Público, Sección Panorama, Festival Internacional de Berlín, 2015
- Nominada a Mejor Película Extranjera por la National Board of Review, 2015.
- Nominada a Mejor Actriz (Regina Casé), Premios Fénix, México, 2015.
- Nominada a Mejor Película de habla no inglesa en Satellite Awards y en Critics Choice Awards, 2015.



## ANNA MUYLART

Nace en Sao Paulo en 1964. En 2002 dirigió su primer largometraje, *Durval discos*, que fue galardonado en el Festival de Cine de Gramado, incluyendo el premio a la Mejor Película. En 2009 dirigió su segundo largometraje titulado *É proibido fumar*, que obtuvo más de 30 premios en Brasil, como el de Mejor Película en el Festival de Cine de Brasilia, el Gran Premio de la Academia Brasileña de Cien y el de la Mejor Dirección en el Festival Latino de Los Ángeles. Ha colaborado en los guiones de numerosas películas y series de televisión.

### FILMOGRAFÍA

#### Cortometrajes:

- 1995. *As rosas não calam*
- 1995. *Rock paulista*
- 1996. *A origem dos bebês segundo Kiki Cavalcanti*

#### Largometrajes:

- 2002. *Durval discos*
- 2009. *É proibido fumar*
- 2012. *Chamada a cobrar*
- 2015. *Que horas ela volta?*

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Jueves 10 marzo | 22.00 h
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia  
Domingo 20 marzo | 22.00 h



## SONATA PER A VIOLONCEL

SONATA PARA VIOLONCHELO

España, 2015 | 107' | V.O. Catalán, S.E. | HD

**Dirección y guion:** Anna María Bofarull. **Producción y distribución:** KaBoGa. **Montaje:** Diana Toucedo. **Música:** Gerard Pastor. **Fotografía:** Alex Font. **Dirección artística:** Sebastian Vogler. **Reparto:** Montse Germán, Juanjo Puigcorbó, Jan Cornet, Marina Salas, Josep Maria Blanco, Fermí Reixach, Harris Gordon, Christian Stamm, Maite Buenafuente, Joan Negrié, Mapi Galán, Paula Kortis, Xavi Siles, Ivana Miño. **Género:** Drama / Música / Enfermedad. **Contacto:** abofarull@kaboga.eu

Tras años de esporádicos dolores, a Julia, una famosa violonchelista que vive entregada a la música, le diagnostican fibromialgia, una enfermedad crónica sin causa conocida. Con el paso de los días, la lucha de Julia por seguir tocando se convertirá en un combate con su propio cuerpo.

### PREMIOS

- Premio Especial "A la resistencia de la mujer en el cine contemporáneo" en el World Premieres Film Festival de Philipppines, Manila, 2015.
- Premio del Público en el Chichester International Film Festival, 2015.
- Reconocimiento de la Muestra de Cine Realizado por Mujeres de Zaragoza, 2015.
- Mejor Dirección, Guion y Banda Sonora en el Idillwild Festival of Cinema, 2016.

COLABORACIÓN CON:

Cadis



## ANNA MARÍA BOFARULL

Nació en Tarragona. Licenciada en Humanidades por la Universidad Pompeu Fabra y titulada en Dirección Cinematográfica en el CECC (Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya). Completó sus estudios de cine en París. Tras iniciarse en el mundo del cine con los cortos *A las alambradas* y *Pasajes*, en 2009 estrenó su primer largometraje documental, *Notas al pie*, premiado en el Festival Internacional de Cine de Reykjavik. En 2011, estrenó *Hammada*, documental proyectado en los festivales de Montreal, Sao Paulo, Thessaloniki, Dubai, Las Palmas y Toulouse.

### FILMOGRAFÍA

**Cortometrajes:**

2004. *A las alambradas*

2004. *Pasajes*

**Documentales:**

2009. *Notas al pie*

2011. *Hammada*

2015. *Expeditions*

**Largometrajes:**

2015. *Sonata para violonchelo*

2016. *Barcelona 1714*

★ Huesca | Teatro Olimpia | Jueves 17 marzo | 18.00 h  
Presentación y coloquio | Servicio de guardería



## SUFFRAGETTE

### SUFragISTAS

Gran Bretaña, 2015 | 106' | V.O. Inglés S. E. | DCP

**Dirección:** Sarah Gavron. **Guion:** Abi Morgan. **Producción:** Film4 / Pathé / Ruby Films. **Música:** Alexandre Desplat. **Fotografía:** Eduard Grau. **Reparto:** Carey Mulligan, Helena Bonham Carter, Meryl Streep, Anne-Marie Duff, Brendan Gleeson, Ben Whishaw, Romola Garai, Samuel West, Geoff Bell, Natalie Press, Lee Nicholas Harris, Richard Banks, Adrian Schiller, Judit Novotnik, Morgan Watkins. **Género:** Drama histórico. **Distribuidora:** DeAPlaneta. **Contacto:** alba.m@albamolras.cat

El movimiento sufragista nació en Inglaterra en vísperas de la Primera Guerra Mundial (1914-1918). La mayoría de las sufragistas no procedían de las clases altas, sino que eran obreras que veían impotentes cómo sus protestas pacíficas no servían para nada. Entonces se radicalizaron y, en su incansable lucha por conseguir la igualdad, se arriesgaron a perderlo todo: su trabajo, su casa, sus hijos y su vida. La protagonista es Maud Watts, una joven luchadora de clase obrera, explotada en una lavandería desde niña, una mujer que reivindicó denodadamente la dignidad de las mujeres.

### PREMIOS

- Mejor Dirección, Tangerine Entertainment en el Festival Internacional de Cine de Hamptons, 2015.
- Premio del Público en el Mill Valley Film Festival, 2015.
- Nominación a Mejor Actriz a Carey Mulligan y Mejor Guion Original, en el Festival Satellite Awards, 2016.



## SARAH GAVRON

Nace en Reino Unido en 1970. Se graduó en la Universidad de York en Lengua Inglesa. Estudió un Máster de Cine en la Escuela de Arte de Edimburgo. Empezó su carrera filmográfica haciendo documentales, aunque su ilusión era hacer ficción contando historias. Sarah hizo su primer largometraje en el 2007 con la adaptación de la novela *Brick Lane*.

### FILMOGRAFÍA

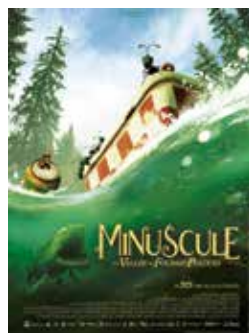
- 2007. *Brick Lane*
- 2007. *This Little Life*
- 2013. *Village at the End of the World*
- 2015. *Suffragette*

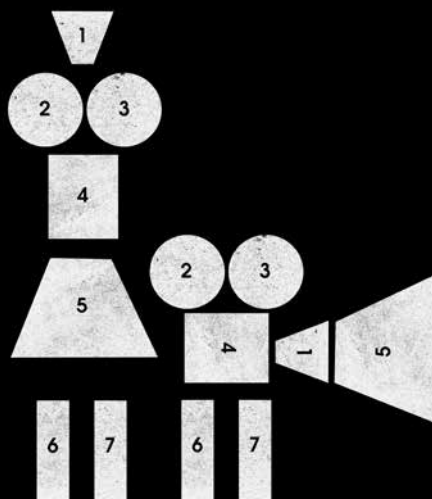


(\*) (\*) (\*) (\*) (\*) (\*) (\*)



PAPUSZA





**DOCUMENTALES**



## A BALLOON FOR ALLAH

UN GLOBO PARA ALÁ

Noruega, 2011 | 58' | V.O. Noruego, Inglés y Turco, S.E. | Blu-ray

**Dirección y guion:** Nefise Özkal Lorentzen. **Producción:** Jørgen Lorentzen. **Música:** Morten Haslerud. **Fotografía:** Nils-Petter Lotherington. **Montaje:** Inge-Lise Langfeldt. **Animación:** Simón M. Valentine. **Participantes:** Nefise Özkal Lorentzen. **Género:** Documental / Mujer / Religión. **Distribuidora:** Integral Film. **Contacto:** [integralfilm@gmail.com](mailto:integralfilm@gmail.com)

La cineasta noruego-turca Nefise Özkal Lorentzen decide enviar una carta en un globo a Alá para rogarle cambiar el papel de la mujer en la cultura musulmana. Siguiendo el camino sufí de su abuela, va en búsqueda del Islam. La película se centra entre su viaje real y sus sueños. Ella experimenta la diversidad de El Cairo, Estambul y Oslo a través de sus encuentros con Nawal El Saadawi, Gamal Al Banna y Asma Barlas. Mientras pasea a través de ese laberinto, se esclarece el vínculo entre las tres religiones abrahámicas y la opresión de las mujeres.

### PREMIOS

- Premio Embajador Internacional en Rhode Island International Film Festival, 2011.
- Premio Mejor Documental en Crystal Palace International Film Festival, 2011.
- Nominación al Premio a la Producción más Innovadora en History Makers Awards, 2012.



## NEFISE ÖZKAL LORENTZEN

Nace en Turquía en 1964. Es una directora, productora y escritora que vive en Oslo. Nefise se licenció en Ciencias Políticas en la Universidad de Bosphorus en Estambul y tiene un Máster en Medios y Comunicación por la Universidad de Oslo. En 2004 cofunda la productora Integral Film junto con su marido Jorgen Lorentzen, noruego investigador de género, escritor y productor. Integral Film se centra en temas de igualdad de género y representación de minorías.

### FILMOGRAFÍA

**Documentales:**  
2008. *Gender me*  
2011. *A ballon for Allah*  
2014. *Manislam*



COLABORACIÓN CON:

www.detacon.com



## BOXING FOR FREEDOM

España, 2015 | 74' | V.O. Persa e Inglés, S.E. | Blu-ray

**Dirección, guion y producción:** Silvia Venegas, Juan Antonio Moreno. **Dirección de fotografía:** Alberto González. **Montaje:** Nacho Ruiz. **Sonido:** Amador Moreno. **Productora:** Making DOC. **Participan:** Sadaf Rahimi, Salima Rahimi, Shabnam Rahimi, Sabir Sharifi, Malalai Joya. **Género:** Documental / Drama. Boxeo. **Distribuidora:** Doc & Film Internacional. **Contacto:** comunicacion@makingdoc.com

Sadaf Rahimi es la mejor boxeadora de Afganistán pero debe enfrentarse a las tradiciones de su país, al miedo y a su propio destino para ser una mujer libre. Ella y su hermana Shabnam se unieron al recién creado equipo de boxeo femenino de Afganistán con 13 años, cuando regresaron a su país después de estar refugiadas en Irán. Sus éxitos en el boxeo y en los estudios la convertirán en un referente para muchas jóvenes afganas pero su camino no estará exento de amenazas y dificultades.

### PREMIOS

- Biznaga de Plata, Sección Afirmando los Derechos de la Mujer, Festival de Málaga, 2015.
- Mejor Documental Nacional en el 20 Festival de Cine de Zaragoza, 2015.
- Mejor Largometraje, Festival Internacional de Cine Documental Extremadoc, 2015.
- Mención Especial, Festival Internacional Cine Invisible, 2015.
- Seleccionado para los Premios de Cine Europeo (EFA) en la sección Documental Europeo, 2015.

## SILVIA VENEGAS

Santa Marta de los Barros, Badajoz, 1982. Estudió Historia en la Universidad de las Islas Baleares, Periodismo en la Universidad Carlos III de Madrid y Comunicación Audiovisual en la Universidad Antonio de Nebrija. Actualmente imparte cursos sobre documental en la Universidad Carlos III y en la Complutense, ambas en Madrid. *Boxing for Freedom* es su primer largometraje.

### FILMOGRAFÍA

#### Cortometrajes:

2007. *Jóvenes y drogas: un pulso por la vida*

#### Documentales:

2009. *Kosovo, la última cicatriz de los Balcanes*

2010. *Los hijos de Mama Wata*

2015. *Boxing for Freedom*

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Sábado 12 marzo | 19.40 h  
Servicio de guardería
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia  
Miércoles 16 marzo | 22.00 h  
Presentación a cargo de  
www.detacon.com  
Vid. p. 48





## CORÍA Y EL MAR

España, 2015 | 79' | V.O. Árabe, S.E. | Blu-ray

**Dirección y guion:** Diana Nava. **Producción:** Nasa Producciones y Orreaga Filmak. **Productoras ejecutivas:** Ainara Pagola y Diana Nava. **Montaje:** Nacho Montero. **Música:** Silvia Torrico Salas. **Banda sonora original:** Gonzalo Díaz Yerro. **Fotografía:** Agustín Robatti y César Borregón. **Participan:** Coría, Salka, Fatma, Mulaa, Nana, Mamia. **Música Original:** Estrella Polisaria y Gonzalo Díaz Yerro. **Canción Original:** "Coría y el Mar" Suilma Aali. **Género:** Documental / Sáhara. **Contacto:** [contacta@coriayelmar.com](mailto:contacta@coriayelmar.com)

Coría es una niña saharai que representa la generación más joven y, a su vez, el futuro y la esperanza para un pueblo que, a pesar de llevar exiliado más de 40 años, sigue manteniendo una fuerza y templanza dignas de admiración. Esta es la historia de unas mujeres luchadoras, tenaces, emotivas, nostálgicas, esperanzadas, valientes, participativas... Unas mujeres que fueron capaces de levantar, en la nada, en el más inhóspito de los paisajes, la "Hamada argelina" del desierto del Sahara, vida. Son las mujeres saharauis.

★ Huesca | Teatro Olimpia | Sábado 19 marzo | 18.00 h  
Presentación a cargo de Ainara Pagoda, productora  
y montadora | Servicio de guardería

COLABORACIÓN CON:



## DIANA NAVA

Pamplona, 1979. Licenciada en Comunicación Audiovisual, Universidad de Navarra y Máster en Dirección de Cine Universidad CEU. Como directora y guionista ha realizado documentales producidos por FEAPS y Ministerio de Sanidad Servicios Sociales e Igualdad: *A cada lado*, sobre reclusos con discapacidad intelectual en cárceles españolas. *También somos mujeres*, sobre mujeres con discapacidad intelectual. *El cielo era el techo*, sobre ocio inclusivo de personas con discapacidad intelectual fue ganador del Primer Premio de Reportaje Solidario de la Fundación Xul, de Sevilla. *Otras voces*, sobre artistas con discapacidad intelectual. *Familias en ruta*, Producido por FEAPS, Ministerio de Sanidad Servicios Sociales e Igualdad y Fundación Once.

## FILMOGRAFÍA

### Cortometrajes:

2002. *Mundos paralelos*. 2002. *Hasta mañana*. 2003. *Sentenciados*. 2005. *Túnel de lavado*. Valencia. 2007. *Director's Cut*. Madrid. 2011. *Miles de personas*. Argelia.

### Documentales:

2000. *Miles de esas personas*. 2010. *El Cielo era el Techo*. 2011. *También somos mujeres*. 2012. *Cruce de Caminos*. 2012. *A cada Lado*. 2015. *Otras voces*. 2015. *Familias en ruta*. 2015. *Coría y el mar*





## LA GRANJA DEL PAS

LA GRANJA DEL PASO

España, 2015 | 82' | V.O Castellano, Catalán | Blu-ray

**Dirección:** Silvia Munt. **Guion:** Silvia Munt, Raquel Cors, Daniel Lacasa. **Producción:** Intent Produccions / Televisió de Catalunya (TV3). **Sonido:** Nacho Ybarra. **Fotografía y montaje:** Daniel Lacasa. **Participan:** Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH) de Sabadell, Antonio Zamora, Elisa Moreno Mati Gómez, Núria Solé Vicente Palomo, Manel Domenech. **Género:** Documental / Crisis económica actual. **Distribuidora:** Splendor Films. **Contacto:** info@splendorfilms.com

Documental sobre la Granja del Pas, lugar de reunión de la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH) de Sabadell. Se muestra su funcionamiento, la evolución de las personas que forman parte de la Plataforma y la realidad de los desahucios. Después de convivir con ellas durante un año, la película nos muestra una realidad donde surgen las preguntas más esenciales, las profundas contradicciones de una sociedad al límite de sus fuerzas, la necesidad de replantearse el futuro y el intenso deseo de liberarse.

### PREMIOS

- Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine de Valladolid, Tiempo de Historia, SEMINCI, 2015.

COLABORACIÓN CON:

Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH) de Huesca



## SILVIA MUNT

Nacida en Barcelona en 1957, Silvia Munt Quevedo consagró su infancia al baile, disciplina artística en la que se inició a los cinco años. Debutó también en el cine con Puigcorbè en *La orgía*, de Francesc Bellmunt. Con *Alas de mariposa*, de Juanma Bajo Ulloa, Silvia Munt ganó el Goya a la Mejor Actriz. Silvia dedica gran parte de su actividad profesional al teatro. Además, es una prolífica directora. Su conmovedora obra *Lalia*—sobre una niña saharauí— ganó el Goya al Mejor Corto Documental en 1999.

### FILMOGRAFÍA

Cortometrajes:

1999. *Lalia*

1998. *Déjame que le cuente*

Largometrajes:

2008. *Pretextos*

2014. *El café de la marina*

Documentales:

2003. *Elena Dimitrievna Diakonova Gala*

2015. *La Granja del Pas*

★ Huesca | Teatro Olimpia | Sábado 19 marzo | 19.45 h  
Presentación a cargo de Plataforma Afectados por la Hipoteca (PAH) de Huesca | Servicio de guardería



## LAS SINSOMBRERO

España, 2015 | 56' | V.O. Español | Blu-ray

**Dirección y guion:** Tania Balló, Serrana Torres y Manuel Jiménez Núñez. **Producción:** Intropia Media, Yolaperdono y TVE. **Dirección de producción:** Mariona Clavería. **Montaje:** Juliana Montañés y Carlos Prieto. **Sonido:** Carlos del Castillo. **Sonido directo:** Diego Lara. **Fotografía:** Pedro Sara Vila. **Con la participación de:** José Antonio Mesa, Antonina Rodrigo, Emilio Miró, Mercedes Gómez Blesa, Nuria Capdevila, Marga Clark, Alicia Rodríguez Mederos, Guillermo de Osmá, Antonio Gómez, Emilio Lamo de Espinosa, Jaime Siles, Ana Rodríguez Fischer, Felipe Alcaraz, Luis García Montero, Toni Marí y Jairo García Jaramillo y Alumnas y alumnos de 4º de ESO C, promoción 2013/2014, IES Padre Poveda, Guadix, Granada. **Documentalista:** David Fernández de Castro. **Género:** Documental / Mujeres literatas y artistas. **Contacto:** production@intropiamedia.com

*Las SinSombbrero* recupera el legado y la memoria de un grupo de mujeres que vivieron durante las primeras décadas del siglo xx, demostrando cómo su obra, sus acciones y su valentía fueron y son fundamentales para entender la cultura y la historia de un país que nunca las reivindicó. Con el término Generación del 27 se conoce al grupo de intelectuales y artistas más influyentes y conocidos de la cultura española. Su legado es ampliamente conocido, siempre que hablemos de ELLOS. ¿Pero qué sucede cuando hablamos de ELLAS? ¿Es que acaso no había mujeres?

★ Huesca | Teatro Olimpia | Viernes 18 marzo | 20.30 h

Vid. p. 46



### TÀNIA BALLÓ

Barcelona, 1977. Estudió en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC) y cursó un posgrado sobre Documental, Investigación y Desarrollo en la Universidad de Nueva York. En 2013 inaugura junto a Serrana Torres, la productora Intropia Media, desde donde abordan con Manuel Jiménez-Núñez la producción y la codirección de *Las SinSombbrero*. En 2016 publica su primer libro *Las SinSombbrero*, editado por Espasa.

### FILMOGRAFÍA

Obras colectivas: 2003. *200 Km.* 2005. *Entre el dictador y yo*  
 Documental: 2015. *Las SinSombbrero*

### SERRANA TORRES

Estudió cine en la Stocholms Filmskola, cofundadora de Intropia Media. Ha trabajado en diferentes formatos audiovisuales como documentales, ficción, publicidad y webdocs, como directora, guionista, montadora y productora, en Estocolmo, París, Tanzania y Barcelona, donde reside actualmente.

### FILMOGRAFÍA

Documentales: 2004. *Única bacanal en París.* 2004. *Lämna mig inte.* 2005. *Morendo.* 2006. *Alter Geist.* 2007. *Training for trainers.* 2007. *Sex, gender and condoms.* 2012. *Habibi min Haida* 2015. *Las SinSombbrero*

### MANUEL JIMÉNEZ NÚÑEZ

Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad de Málaga. Vinculado al mundo de la televisión internacional desde el año 2000. Dirige Producciones Talento Andalucía y Novasoftware Corporación. En 2012 se independiza y, junto con sus compañeros y amigos, crean la productora Yolaperdono.

### FILMOGRAFÍA

Documentales: 2006. *La aldea perdida.* 2009. *Hombres de sal.* 2011. *El pésimo actor mexicano.* 2012. *Proyecto mágico.* 2015. *Show me now!* 2015. *Las SinSombbrero*





## PARIS WAS A WOMAN

PARÍS ERA UNA MUJER

Reino Unido, 1995 | 75´ | V.O. Inglés, S.E | Blu-ray

**Dirección y montaje:** Greta Schiller. **Guion:** Andrea Weiss. En mayo 2015, presentó en España el libro "París era mujer" de Editorial Egales. **Producción:** Frances Berrigan y Andrea Weiss. **Fotografía:** Nurit Aviv. **Música:** Janette Mason. **Participan:** Juliet Stevenson (narradora), Sylvia Beach, Adrienne Monnier, Gertrude Stein, Alice B. Toklas, Colette, Djuna Barnes, Janet Flanner, Natalie Clifford Barney, Romaine Brooks, Gisele Freund, Sam Stewart, Berthe Cleyrergue, Catherine R. Stimpson y Shari Benstock. **Género:** Documental / Mujeres literatas y artistas. **Distribuidora:** Drac Mágic. **Contacto:** drac.info@dracmagic.cat

Retrato de un grupo de mujeres que, en los años veinte, se afincaron en la Rive Gauche del Sena. Escritoras, editoras, librerías, fotógrafas y periodistas, que abrieron nuevos caminos en las inquietudes intelectuales y estéticas de su época. De hecho, se convirtieron en animadoras, impulsoras e, incluso, mecenas de algunos de los principales movimientos literarios y artísticos de ese paréntesis mágico que fue el París de entreguerras. Este documental construye, a través de su esfera privada, un retrato de época, lleno de sugerencias.

### PREMIOS

- Premio del Público al Mejor Documental en el Festival Internacional de Films de Femmes, Creteil, París, Francia, 1996.
- Premio del Público al Mejor Documental en Berlín Film Festival, Alemania, 1996.
- Premio Jurado Internacional en Oberhausen Short Film Festival, Alemania, 1996.
- Premio Jurado en Leipzig International Documentary Festival, Alemania, 1996.
- Premio de Plata en Philadelphia Film Festival, EE.UU., 1996.
- Segundo Premio Tiempo de Historia en el Festival Internacional de Valladolid, 41 Edición de SEMINCI, España, 1996.



## GRETA SCHILLER

Nacida en 1954 en Detroit, Alemania. Directora y productora independiente. Su primer largometraje documental, *Antes de Stonewall*, se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Berlín y fue exhibido en más de 75 festivales de cine en todo el mundo. En 1984 cofunda con Andrea Weis Jezebel Productions, con sede en Londres y Nueva York, producen y dirigen una trilogía de películas sobre las mujeres en el jazz: *International Sweethearts of Rhythm*, *Tiny and Ruby: hell divin' women* y *Maxine Sullivan: love to be in love*. En 1995 *Paris was a woman* fue exhibido en 16 países.

### FILMOGRAFÍA

- 1985. *Before stonewall*
- 1986. *International sweethearts of rhythm*
- 1988. *Tiny & ruby: Hell Divin' Women*
- 1991. *Maxine Sullivan: love to be in love*
- 1993. *Woman of the wolf*
- 1995. *Paris was a woman*
- 1998. *The man who drove with Mandela*
- 2002. *I live at Ground Zero*
- 2003. *Recall florida*
- 2010. *No dinosaurs in heaven*

★ Huesca | Teatro Olimpia  
Viernes 18 marzo | 19.15 h  
Vid. p. 46



## REBEL MENOPAUSE

MENOPAUSIA REBELDE

Gran Bretaña - Italia, 2014 | 26' | V.O. Francés, S.E. | Blu-ray

**Dirección y montaje:** Adele Tulli. **Producción:** Marie-Hélène Lleu, Adele Tulli. **Fotografía:** Cyrille Larreu, Adele Tulli. **Sonido:** Adele Tulli, Cyrille Laurieu, Camilla Tomsich y Caterina Silva. **Música:** Sherry Ostapovitch, Tarace Boulba, Les Voix Rebelles et Femmouzes. **Participan:** Thérèse Clerc Mescla, Adele Tulli y Jack Evans. **Género:** Documental. **Distribuidora:** Drac Mágic. **Contacto:** drac.info@dracmagic.cat

“¡La menopausia es el comienzo de la vida!” Thérèse Clerc describe con estas palabras la experiencia de hacerse mayor. Retrato íntimo de una mujer extraordinaria y sus ideas inspiradoras en torno a la vida. Con 85 años, esta militante y apasionada feminista puso en marcha la Casa Baba Yaga, un innovador proyecto de convivencia para mujeres de más de 65 años. Las Babayagas quieren vivir la solidaridad y afrontar la madurez como un tiempo de completa libertad. El objetivo es cambiar la mirada de los viejos sobre ellos mismos y sobre la sociedad... y la mirada de la sociedad sobre los viejos.

### PREMIOS

- Premio del Público y Mención Especial del Jurado, con la siguiente motivación: “Porque nos recuerda que las mujeres tienen el derecho a envejecer y tener arrugas” en el 29 TGLFF Torino Gay & Lesbian Film Festival, Italia, 2014.

## ADELE TULLI

Licenciada en estudios de Asia en la Universidad de Cambridge y en Cine Documental en la Universidad de Goldsmiths en Londres. Se formó en estudios de género y en la cultura *queer*. Adele Tulli es hoy en día una realizadora de documentales, editora y productora. Partiendo de una investigación al frente de movimientos feministas y LGTBT en la India contemporánea realizó el premiado documental *365 without 377*. Es productora de *Doc Italy*, una serie documental organizada por El Institut Cultural Italià en Londres, que pretende mostrar el mejor cine documental italiano en el Reino Unido.

### FILMOGRAFÍA

2011. *365 without 366*  
2014. *Rebel Menopause*

★ Huesca | Teatro Olimpia | Miércoles 16 marzo | 20.45 h  
Presentación a cargo de M.<sup>a</sup> José Barral



## REGARDING SUSAN SONTAG

RECORDANDO A SUSAN SONTAG

USA, 2014 | 100' | V.O. Inglés, S.E. | HD

**Dirección:** Nancy D. Kates. **Guion:** Nancy D. Kates, John Kaptas. **Producción:** Nancy D. Kates. **Fotografía:** Sophie Constantinou. **Montaje:** John Kaptas. **Participan:** Patricia Clarkson, Terry Castle, Lucinda Childs, Judith. Sontag Cohen, Mark Danner, Nadine Gordimer, Richard Howard, Fran Lebowitz, Monique de Rothschild. **Género:** Documental / Susan Sontag. **Distribuidora:** [www.thefilmcollaborative.org/films/](http://www.thefilmcollaborative.org/films/) **Contacto:** [jeffrey@thefilmcollaborative.org](mailto:jeffrey@thefilmcollaborative.org)

Retrato íntimo de una de las pensadoras más influyentes y provocadoras del siglo xx. Apasionada y honesta durante toda su carrera, Susan Sontag se convirtió en uno de los iconos literarios, políticos y feministas más importantes de su generación. El documental explora la vida de Sontag a través de material de archivo, testimonios de amigos, familia, compañeros y amantes, así como sus propias palabras, narradas por Patricia Clarkson. Desde su precoz obsesión por la literatura hasta su primera experiencia en un bar gay; desde su primer matrimonio hasta su última amante, *Regarding Susan Sontag* es una mirada fascinante a una sobresaliente crítica cultural y escritora cuyo trabajo sigue resonando a día de hoy.

### PREMIOS

- Mención especial de Jurado en el TriBeCa Film Festival, Nueva York, 2014.
- Nominada al Premio Especial del Jurado en el Sheffield International Documentary Festival, 2014.
- Nominada al Premio Dorian al Mejor Documental del Año por la Gay and Lesbian Entertainment Critics Association, 2015.



## NANCY D. KATES

Estudió Cine Documental en la Universidad de Stanford y su Tesis de Máster fue el cortometraje *Their Own Vietnam*, que en el año 1995 recibió el Premio de la Academia de Estudiantes al Mejor Documental y, entre otros, fue proyectado en el Festival de Cine de Sundance. Asimismo, produjo y dirigió *Brother Outsider: the life of Bayard Rustin*, que ganó más de veinticinco premios a nivel internacional. La crítica nacional la describió como “una potente pieza de redescubrimiento histórico” (L.A. TIMES); “poderoso y deslumbrante” (The Advocate); y “conmovedora” (TIME).

### FILMOGRAFÍA

**Cortometrajes:**

1992. *Castro Cowboy*

1995. *Their own Vietnam*

2004. *Vale of tears*

**Documentales:**

2003. *Brother Outsider: The Life of Bayard Rustin*

2014. *Regarding Susan Sontag*

- 
- ★ Huesca I Teatro Olimpia  
Domingo 20 marzo | 19.15 h  
Servicio de guardería  
Vid. p. 46



**UN CORTO  
SELECCIONADO  
POR HUESCA  
TTIP**



## TTIP 2035. ODISEA PARA LAS MUJERES

España, 2015 | 9' 42" | V.O. Español - Inglés, S.E. | HD

**Dirección:** Puri Pérez Rojo. **Guión:** Mugarik Gabe y Curruscu. **Producción:** Mugarik Gabe. **Género:** Documental. **Distribuidora:** Mugarik Gabe. **Contacto:** puri@mugarikgabe.org

Año 2035. Han pasado 20 años desde la firma del TTIP. ¿Qué consecuencias ha tenido esto para la sociedad? Y sobre todo ¿para las mujeres? Presentamos un vídeo en clave de humor cuyo objetivo es la denuncia del aumento de las desigualdades entre mujeres y hombres que provocará el TTIP, Transatlantic Trade and Investment Partnership, dentro de 20 años en caso de que se firme entre EE.UU. y Europa.

## PURI PÉREZ ROJO MUGARIK GABE

Licenciada en Bellas Artes, especialidad de Audiovisuales. Colaboradora de Mugarik Gabe desde 1987. En la actualidad es coordinadora de esta organización, y apuesta por la cooperación desde hace más de 25 años como forma de mejorar un poquito este mundo tan desigual y tan injusto con las mujeres, intentando conjugar la fotografía y los audiovisuales con el trabajo de cooperación internacional y educación transformadora. De 1985 a 1987, operadora de Sonido y Vídeo en la Productora K-2000, Galdakano y Edertrac, Bilbao, Vizcaya. 1989, operadora de Vídeo en la Productora Abasolo Estudios en LLodio, Álava. De 1990 a 1992, realizadora en EITB, Galdakano e Iurreta, Vizcaya. 2008, jurado del Festival de Cine Pobre de Cuba, Gibara, Cuba. 2011 y 2012, jurado del Festival de cortometrajes de Ayerbe, Huesca.

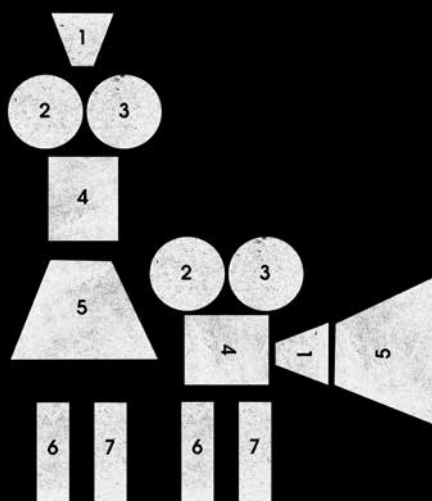
## FILMOGRAFÍA

2008. *Ir*. 2009. *Cruces, Disparos*. 2010. *R que R, LGTB, Renta Básica, Mani feminista*. 2011. *Las violencias machistas son como el agua, Mujeres en el mundo enfrentando las violencias machistas*. 2011. *Martxa*. 2014. *Bienes Comunes*. 2015. *Dantzan. Logros feministas por el derecho a decidir*. 2015. *Eutsi edo Hil*. 2015. *TTIP 2035. Odisea para las mujeres*

---

★ Huesca | Teatro Olimpia | Domingo 20 marzo | 18.00 h  
Servicio de guardería





**COLABORACIÓN  
CON TRAMA**



## AMIGAS ÍNTIMAS

España, 2015 | 9' 52" | V.O. Español | HD

**Dirección:** Irene Cardona. **Fotografía:** Iván Caso. **Montaje:** Irene Cardona. **Vestuario:** Yolanda Blanco. **Reparto:** Maruchi León, Amelia David, Pablo Mejías. **Contacto:** info@callelimonfi.com

Cuando Carmen regresa a casa después de un viaje de negocios, encuentra a su amiga Lucía medio desnuda en su cama matrimonial.

### PREMIOS

Premio de la Filmoteca de Extremadura al Mejor Cortometraje de la Región en Festival Ibérico de Cine, Badajoz, 2015 / Seleccionado en múltiples Festivales en 2015 y 2016.

## ANNA MARIA BOFARULL

Formada en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba), en la Universidad Complutense de Madrid y en el Estudio Corazza para el Actor, ha desarrollado su trayectoria profesional como guionista, directora, docente y actriz. Ha sido directora del Festival Internacional de Extremadura.

### FILMOGRAFÍA

2002. *La cigüeña*

2008. *Un novio pa Yasmina*

2011. *Espelho*

2015. *Amigas íntimas*

★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Sábado 12 marzo | 18.30 h

★ Huesca | Teatro Olimpia  
Viernes 18 marzo | 18.00 h

★★ Servicio de guardería



## CAFÉ PARA LLEVAR

España, 2014 | 13' 06" | V.O. Español | HD

**Dirección y guion:** Patricia Font. **Fotografía:** David Valldepérez. **Reparto:** Alexandra Jiménez, Daniel Grao, Alba José. **Género:** Ficción. **Contacto:** patriciafont2002@yahoo.es

Alicia camina atareada ultimando los preparativos de su boda cuando decide entrar a pedir un café para llevar en la primera cafetería que encuentra. Casualidades del destino, allí se encuentra inesperadamente con Javi.

### PREMIOS

Goya al Mejor Cortometraje de Ficción en la 29 Edición, 2015 / Premio especial de la Asociaciones en la Semana de Cine de Carabanchel, Madrid, 2015 / Numerosos Premios al Mejor Cortometraje de Ficción, Mejor Actriz, Mejor Actor en Festivales Nacionales e Internacionales durante 2014 y 2015

## PATRICIA FONT

Se graduó en la ESCAC en el 2002 especializándose en dirección. En 2013 dirige cuatro capítulos de la segunda temporada de la serie PULSERAS ROJAS. Actualmente trabaja como guionista y directora de la serie CITES, producida por Filmmax, adaptación de la original inglesa..

### FILMOGRAFÍA

2001. *Duna y agro*

2013. *Pulseras rojas* (serie TV)

2014. *Café para llevar*

2015. *Citas* (serie TV)

★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Domingo 13 marzo | 18.00 h

★ Huesca | Teatro Olimpia  
Viernes 18 marzo | 18.00 h

★★ Servicio de guardería



## MUJERES DE LA MAR

España, 2014 | 22' 39" | V.O. Español | HD

**Dirección:** Marta Solano. **Fotografía:** Lucía Venero. **Montaje:** Álvaro de la Hoz, Laia Gimeno. **Participan:** Asunción Martínez, Maribel Santibañez, Carmina Martínez, Ana María Ruiz, Maribel Portillo. **Género:** Documental. **Contacto:** [distribucion@digital104.com](mailto:distribucion@digital104.com)

Este documental cuenta la historia de las mujeres del sector pesquero de Cantabria. No solo han sido madres y viudas, sino que también se han ocupado de importantes tareas en el sector, y han tenido que ejercer en muchas ocasiones como el auténtico sostén de las familias pesqueras.

### PREMIOS

Mejor Documental. Festival Andoerredando, Torre Pacheco, Murcia 2014 / Mejor Documental. "Corto & Creo" Festival de Santander, 2015 / Mejor Documental. Encarcine, Vizcaya, 2015.



## NO ET TIRIS, ENCARA / NO SALTES, TODAVÍA

España, 2014 | 14' | V.O. Catalán, S.E. | HD

**Dirección, guion y producción:** Marta Gastón. **Fotografía:** David Cuní. **Montaje:** Ana Rodríguez. **Sonido:** Mireia Graell y Rubén Ortego. **Música:** 9SON. **Reparto:** Andrea Ros y Joan Sureda. **Género:** Ficción **Contacto:** [martagaston86@gmail.com](mailto:martagaston86@gmail.com)

Un puente, las 18:40 y un chico a punto de suicidarse. Así se cruzan los caminos de Arnau y Berta. Un chico de buena familia y una chica de barrio, pero que no son tan diferentes como parecen. Vivirán una montaña rusa de emociones en un momento extremo de sus vidas.

### PREMIOS

Premio Unilabur. Cortada, XIX Festival de Cortometrajes de Vitoria-Gasteiz, 2015 / Premio del Público. XXVII Muestra de Cortometrajes. Pasaia. Ikuska, Guipuzcoa, 2015 / Premio del Público y Mejor Cortometraje en Catalán. Riurau Film Festival (RRFF), Jávea, Alicante, 2015.

## MARTA SOLANO

Santander, 1980. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pontificia de Salamanca y en Antropología por la Universidad de Barcelona. Ha trabajado en calidad de realizadora, directora de producción o ayudante de dirección.

### FILMOGRAFÍA

2008. *Carpinteros*. 2008. *Herreros*. 2008. *Donde aprendiste a vivir*. 2008. *Cultura del Territorio en los Montes de Pas*. 2009. *Fundación Marqués de Valdecilla: 80 años de solidaridad*. 2011. *Gentes de la mar*. 2011. *Cuando yo me haya ido*. 2014. *Escena en movimiento*. 2014. *Mujeres de la Mar*. 2015. *Maternidad Salvaje*

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Domingo 13 marzo | 18.00 h
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia  
Viernes 18 marzo | 18.00 h
  - ★★ Servicio de guardería

## MARTA GASTÓN

Licenciada en Periodismo y Posgrado de Gestión de Espectáculos por la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha realizado un Máster en Ficción en Cine y Televisión en Blanquerna. Actualmente está cursando el grado de Dirección escénica y Dramaturgia en el Institut del Teatre de Barcelona.

### FILMOGRAFÍA

2012. *El gran paso* (codirección)  
2014. *No et tiris, encara*

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Sábado 12 marzo | 18.30 h
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia  
Viernes 18 marzo | 18.00 h
  - ★★ Servicio de guardería



## RUT ANGIELINA G. FUENTES

Nace en la Santo Domingo, República Dominicana, 1991 y crece en Tenerife. Es técnico en realización y producción de proyectos audiovisuales. Ha trabajado en documentales, spots publicitarios, óperas, musicales como *Jesucristo Superstar* con Jaime Azpilicueta. En 2012 funda con otros compañeros Lunáticos Teatro donde dirige diferentes obras hasta la actualidad.

### FILMOGRAFÍA

Documental: 2014. *Cero a la izquierda*  
Cortometrajes: 2015. *Roboethics*.  
2015. *The Bonfire*. 2015. *Noxa*

## ROBOETHICS

España, 2015 | 5' 16" | V.O. Español | HD

**Dirección y producción:** Rut Angielina G. Fuentes. **Guion:** B. M. Puelles Reyna. **Sonido:** Pablo Espinosa. **Fotografía y montaje:** Iván Delgado. **Reparto:** Caly Hernández, Raquel Rial, Jonathan Tapia. **Género:** Ficción. **Contacto:** rutangielina@gmail.com

¿Cuándo puedes comenzar a tratar a un robot como a un ser humano? Lara y Sergio descubrirán que es más peligroso tener a una persona como guardián que a un ser hecho de cables y metal, que puede llegar a tener reacciones más humanas que la suya propia.

### PREMIOS

Sección Oficial FIC Gáldar, 2015 / Sección Oficial Horror Online Art, 2015 / Sección Oficial Post Mortem International Horror & Bizarre Short Film Fest, 2015 / Selección Oficial VII Festival Internacional de Cine de Peligros, Granada, 2015.

- ★ Boltaña | Palacio de Congresos Domingo 13 marzo | 18.00 h
- ★ Huesca | Teatro Olimpia Domingo 20 marzo | 18.00 h
- ★★ Servicio de guardería



## BELÉN FUNES

Barcelona, 1984. Estudia cine y audiovisuales en La ESCAC. Más tarde viaja a San Antonio de los Baños dónde realiza el Máster en Guion en la Escuela de Cine cubana EICTV. Es seleccionada por el Media Programme para participar a nivel europeo en el programa Four Corners. *Sara a la fuga* es su primer cortometraje.

## SARA A LA FUGA

España, 2015 | 18' 23" | V.O. Español | HD

**Dirección:** Belén Funes. **Producción:** Miss Wasabi Films. **Dirección de producción:** Carla Sospedra. **Fotografía:** Neus Ollé. **Montaje:** Bernat Aragonés. **Reparto:** Dunia Mourad, Ángela Boix, Eduard Fernández, Santi Ricart y Carla Sospedra. **Género:** Ficción. **Contacto:** fest@marvinwayne.com

Sara vive en un centro de acogida para menores. La adolescencia se le escurre entre los dedos mientras espera que un día su padre vuelva.

### PREMIOS

Biznaga de Plata al Mejor Cortometraje y a la Mejor Dirección en el Festival de Málaga, 2015.

- ★ Boltaña | Palacio de Congresos Sábado 12 marzo | 18.30 h
- ★ Huesca | Teatro Olimpia Domingo 20 marzo | 18.00 h
- ★★ Servicio de guardería



## SONIA MADRID

Compagina un amplio recorrido como actriz en cine, teatro y televisión con la escritura dramática.

### FILMOGRAFÍA

2009. *La última voluntad de Don Gervasio o los títeres de la muerte*. 2011. *Sol*. 2015. *Una vez*.

## UNA VEZ

España, 2015 | 13' 22" | V.O. Español | HD

**Dirección:** Sonia Madrid y María Guerra. **Guión:** Sonia Madrid y María Guerra. (Cuento: Ángeles Mastretta). **Producción:** Cajón de Ideas Producciones / Naniano S.L. **Fotografía:** Luis Fuentes. **Montaje:** Cristina Otero Roth. **Música:** Arturo Cardelús. **Vestuario:** Montse Sancho. **Reparto:** Belén Rueda, María Vázquez, Marcial Álvarez. **Género:** Ficción. **Contacto:** aitor@banatufilmak.com

Un día como otro cualquiera, Chila Huerta levantó a sus tres hijos y dejó la casa en la que vivía con su marido.

### PREMIOS

Mejor Cortometraje en los Premios Telemadrid / laOtra al Cortometraje, 2015 / Primer Premio en el III Festival de Cortometrajes contra la Violencia de Género, organizado por la Diputación de Jaén, 2015 / Premio Roel Mejor Vestuario a Montse Sancho en la XXVIII Semana de Cine de Medina del Campo, 2015.



## MARÍA GUERRA

Licenciada en Ciencias de la imagen, comienza su carrera profesional en cine y televisión trabajando como script, en *No somos nadie*, *Celda 211* o *Ismael*.

### FILMOGRAFÍA

2015. *Una vez*.

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Sábado 12 marzo | 18.30 h
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia  
Domingo 20 marzo | 18.00 h
  - ★★ Servicio de guardería

## VIDA Y REFLEJO

España, 2015 | 12' 49" | V.O. Español | HD

**Dirección:** Julia García Ibáñez. **Fotografía:** Iñaki Gorraiz, Marcel Pascual. **Montaje:** Sara Tomás. **Reparto:** Christian Caner, Roger Bosch, Nil Yuste, M.<sup>a</sup> Luisa Magaña. **Género:** Ficción. **Contacto:** milab@blanquerna.url.edu

Celia (45) es una mujer atrapada en el cuerpo y la vida de un hombre. Tras una existencia de mentiras y dolor, encuentra el valor suficiente para empezar de cero y decide luchar. Pero las responsabilidades familiares y sociales le superan y le devuelven a esa vida que en realidad no es suya.

### PREMIOS

- Seleccionado en la sección de Nueva Autoría del Festival de Sitges, España, 2015

## JULIA GARCÍA IBÁÑEZ

Barcelona, 1994. Amante del cine y de la fotografía desde bien pequeña, es capaz de captar en una imagen los detalles más impredecibles de instantes irrepitibles. Con *Vida y Reflejo* presenta su ópera prima, llena de reflexión y con una mirada delicada hacia los conflictos internos de las personas.

El equipo que ha realizado el corto está formado por Julia García Ibáñez, Eva Font, Núbar Hamparoumian, Mar Gimeno y Sara Tomás. Estudiantes de cuarto curso del grado en Cine y Televisión de la Facultad de Comunicación y Relaciones Internacionales Blanquerna-URL, Barcelona.

- 
- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Domingo 13 marzo | 18.00 h
  - ★ Huesca | Teatro Olimpia  
Domingo 20 marzo | 18.00 h
  - ★★ Servicio de guardería



## VÍDEO DEL MINUTO - UN ESPACIO PROPIO 2015. LOS EXCESOS

Film Colectivo sobre el tema Los Excesos, correspondiente a la convocatoria del año 2015 del Vídeo del Minuto: un espacio propio, que realiza TRAMA (Coordinadora de muestras y festivales de cine, vídeo y multimedia realizado por mujeres). Para más información: <http://elvideodelminuto.net>

### LOS EXCESOS España | 43' | DVD

Obra colectiva. Suma de los trabajos de 36 autoras. Selección de vídeos presentados a la convocatoria de TRAMA de Vídeos del Minuto 2015.



### LOS EXCESOS El Cairo, Egipto | 6' | V.O. Egipcio, S.E. | DVD

Obra colectiva, resultado del Taller de Vídeo del Minuto impartido por Amal Ramsis en El Cairo.

### LOS EXCESOS Managua, Nicaragua | 6' | DVD

Obra colectiva, resultado del Taller de Vídeo del Minuto impartido por Amal Ramsis en Managua.



### LOS EXCESOS Oaxaca, México | 6' | DVD

Obra colectiva, resultado del Taller de Vídeo del Minuto impartido por Amal Ramsis en Oaxaca.

- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
(I) Sábado 12 marzo, 17.30 h / (II) Domingo, 13 de marzo, 17.30 h
- ★ Huesca | Teatro Olimpia  
(I) Sábado 19 de marzo, 17.15 h / (II) Domingo, 20 de marzo, 17.15 h
- ★★ Servicio de guardería



## VÍDEO DEL MINUTO - UN ESPACIO PROPIO CONVOCATORIA 2016 - LOS AMORES

El tema propuesto este año quiere reflejar diferentes puntos de vista de las mujeres respecto a la noción y la vivencia de los AMORES. [www.elvideodelminuto.org](http://www.elvideodelminuto.org) [mostra@dracmagic.cat](mailto:mostra@dracmagic.cat)

**La recepción de los vídeos se puede hacer hasta el 10 de abril de 2016.**

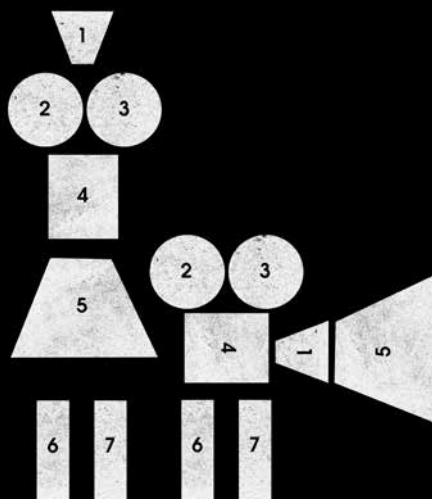
### TALLER VÍDEO DEL MINUTO

España, 2016 | 14' | V.O. Español | Digital

El taller de creación audiovisual de Sobrarbe es una experiencia que nos encanta repetir cada año. Dieciocho mujeres con edades comprendidas entre 9 años hasta más allá de los 40, hemos realizado 14 vídeos, en los que ha aflorado una gran capacidad creativa y crítica del mundo que nos rodea, creando un film colectivo, un trabajo en equipo donde hemos intercambiado miradas y experiencias distintas.

Taller de Vídeo del Minuto celebrado en Ainsa, el 5 y 6 de febrero de 2016, editado por Libertad Cuenca.

- ★ Boltaña | Palacio de Congresos  
Viernes | 19.30 h



**TEXTOS**

## VIDAS DE CINE



Man Ray, Mina Loy, Kiki,  
Margaret Anderson, Jane Heap...

Pocas, muy pocas, han sido las vidas de mujeres escritoras, artistas, filósofas, intelectuales, políticas o activistas llevadas al cine. Centrémonos en las escritoras, y en aquellas mujeres relacionadas con el mundo literario ya que tenemos la fortuna de proyectar en esta Muestra, la número XVI, *Las SinSombbrero*, *Paris was a woman* y *Regarding Susan Sontag*. El balance, en relación al de los hombres escritores cuyas vidas han sido llevadas al cine, es desolador.

En el mundo anglosajón Jane Austen ha sido la escritora a la que más novelas han adaptado, y dos películas, dos, sobre la vida de la escritora: *La joven Jane Austen*, estrenada en 2007 y *Miss Austen regrets*, en 2008, ambas dirigidas por hombres y no muy acertadas.

La vida de Dorothy Parker, neoyorkina de principios de siglo xx, irónica, irreverente, cuentista, dramaturga, guionista, feminista y de izquierdas, fue filmada en 1994 por Alan Rudolph. El título de la película es *La Sra. Parker y el círculo vicioso*. Merecería más atención la vida de una gran amiga de Parker desde los años 30, la escritora Lillian Herman, de la que sí se hizo una película, *Julia*, en 1977, basada en un solo capítulo de su novela autobiográfica *Pentimento*, interpretada por Jane Fonda.

*Iris*, dirigida en 2003 por Richard Eyre e interpretada por Judi Dench en el papel de la excelente novelista irlandesa Iris Murdoch en su vejez, enferma de Alzheimer, gozó de cierto éxito porque la Murdoch fue una mujer que se atrevió a vivir una sexualidad libre de prejuicios. Lean, si no, sus estupendos y provocadores diarios.

Emily, Charlotte, Anne: *Las hermanas Brönte* es el título del film dirigido por André Techiné en 1979 con dos de las mejores intérpretes francesas: las dos Isabelle (Hupert y Adjani). Nominaciones a los premios César y a la Palma de Oro del festival de Cannes.

La trágica y atormentada vida de la escritora Sylvia Plath, bostoniana, nacida en 1932, sí fue llevada al cine en 2004 con el título de *Sylvia*, y la dirigió Christine Jeff. Está basada en una novela, *El invierno de Sylvia* de Kate Moses (Lumen). Gwynett Paltrow es la actriz encargada de dar vida a este mito literario y feminista del siglo xx.

En el mundo de habla hispana una escritora ha acaparado todas las atenciones: Teresa de Ávila (Santa Teresa de Jesús). Hace 55 años ya se filmó una pacata película muy a gusto del dictador. Mucho más interesante es la



multipremiada serie estrenada en 1984 para TVE, *Santa Teresa de Jesús* que dirigió con acierto Josefina Molina sobre un guion de Carmen Martín Gaité e interpretada por Concha Velasco. *Teresa, el cuerpo de Cristo*, es una película de 2007 con dirección de Ray Loriga, una película arriesgada al incidir en una Teresa feminista *avant la lettre*, brillante, combativa contra las instituciones y la iglesia, ahondando en la sensualidad de la monja abulense. Por supuesto, la película no gustó a los sectores más conservadores.

Otra monja escritora, mejicana, desaprobada por la iglesia, Sor Juana Inés de la Cruz, es la protagonista de la película dirigida por María Luisa Bemberg, *Yo, la peor de todas* (1990).

Otra película para TVE, estrenada en 2011, *La condesa rebelde* indaga en la vida de Emilia Pardo Bazán, intelectual, escritora naturalista, que se atrevió a desafiar las convenciones de su matrimonio y se convirtió en una figura clave de la emancipación femenina en la España de finales del siglo XIX. La dirigió Zara Ceballos y el guion lo firma Puri Seixido.

Concepción Arenal, escritora y la primera activista feminista de España, es la protagonista del biopic para TVE (2012) *La visitadora de cárceles*. Está dirigido por Laura Mañá y Rafa Blanco e interpretada por la actriz Blanca Portillo. Laura Mañá es, asimismo, la directora de *Clara Campoamor. La mujer olvidada*, también para TVE y estrenada en 2011.



Virginia Woolf & Vanessa Bell



Susan Sontag

Chon Allué

Vid.

p. 32, *Las SinSombbrero*

p. 33, *Las SinSombbrero*

p. 34, *Paris was a womam*

p. 36, *Regarding Susan Sontag*

p. 53, *Notas de Nancy D. Kates*

## TOMAR CONSCIENCIA



En los primeros minutos de *Boxing for Freedom*, se plantea el conflicto que constituye el núcleo narrativo de esta historia: la superación de los límites, los que vienen impuestos por la sociedad, venciendo los que una misma se marca.

En este caso es un deporte, el boxeo, pero podría ser casi cualquier cosa, la excusa que choca violentamente con los convencionalismos impuestos: permanecer escondidas, fuera de la sociedad, sin participar.

Sadaf y Shabnam tienen en el boxeo (el deporte), además de su pasión, la herramienta que enarbolan para conseguir su libertad; cuando saltan al campo de batalla, la calle; al ir a entrenar, a estudiar, al volver a casa. ¿El fin? Vivir como solo ellas decidan. ¿Cómo? Venciendo el miedo, haciendo frente a la violencia, verbal, psicológica, y llegado el caso, física.

Los Juegos Olímpicos a los que Sadaf estuvo a punto de ir fueron los primeros a los que asistió, al menos, una mujer por cada delegación participante. Fueron llamados "los Juegos de las mujeres". Ciento dieciséis años después de los primeros, el hecho se presentó como la culminación del esfuerzo realizado durante un siglo. Arabia Saudí, Brunei y Qatar enviaron mujeres en sus delegaciones ante la amenaza del COI de suspender su participación por no cumplir con los criterios de igualdad. Siete.

Será en 2016 cuando regrese el debate de si vetar a aquellos países que se nieguen a enviar mujeres al mayor evento deportivo del mundo, les prohíban practicar deporte o les condenen a entrenarse en la marginalidad. Veremos cómo se barema la prohibición y la marginalidad.

El acceso al deporte, no solo al de élite, es solo una de las caras de la lucha que libran las mujeres frente a un mal que es sistémico. La verdadera historia de Sadaf, y de muchas otras deportistas (mujeres), la conforma su día a día, y se esconde detrás de titulares triunfalistas que eventualmente anuncian un presente de avances, un mundo ya casi igualitario, por poco, al que siempre le queda mucho por hacer.

En 1896, los organizadores de los JJOO consideraban la inclusión las mujeres como "poco práctica, poco interesante e incorrecta". Argumentos que poco difieren de los que se esgrimen hoy para cuestionar la participación de mujeres no solo en el deporte. *Boxing for Freedom* es el relato de la contienda que sostienen una parte de la sociedad contra el conjunto de sí misma.

**DETACON™**

[www.detacom.com](http://www.detacom.com)

## “LLEGAR AL CORAZÓN MEDIANTE PROCESOS PEDAGÓGICOS”

ENTREVISTA CON  
MARIE-CASTILLE  
MENTION-SCHAAR,  
DIRECTORA DE  
*LES HÉRITIERS*,  
*LOS HEREDEROS*  
(traducida al español como  
*La profesora de Historia*)

Basada en hechos reales, *La profesora de historia* (*Les Héritiers*) está dirigida por Marie-Castille Mention-Schaar, coguionista de la cinta junto a Ahmed Dramé, actor y alumno de Anne Gueguen, la profesora en la que se inspira la historia.

La película, además de mostrar las dificultades a las que debe enfrentarse una profesora en el día a día con sus alumnos, se adentra en temas que son de máxima actualidad. Después de los tristes hechos de Charlie-Hebdo en París, en muchos países de Europa se plantea cómo luchar contra la intolerancia y cómo hacerlo desde las escuelas enseñando las bases de la libertad de expresión y del respeto entre culturas y religiones. La película muestra esta realidad, a la vez que aprovecha para explicar a las nuevas generaciones lo que pasó con centenares de miles de niños y adolescentes que sufrieron y murieron en los campos de concentración nazis (coincidiendo con el 70 aniversario de la liberación de estos campos).

¿Cómo ha elegido el título *Les Héritiers*?

Se impuso una vez terminado el film. Me place que la palabra se asocie a la juventud actual, multicomunitaria, multiconfesional. No se suele aplicar ese término sobre esos rostros y, sin embargo, me parece que la película se articula por la cuestión de la herencia. ¿Qué se hereda? Pero también, ¿qué se deja a nuestros «herederos»? ¿Qué se hace de su historia? ¿Es posible ignorarla, comprender la herencia de los otros? ¿Qué se conserva?

La película se inicia con una secuencia en la que cada uno se aferra a su propia lógica: una joven que ya no es alumna intenta recoger su certificado de haber superado la selectividad. La jefa de estudios y el director del Liceo Léon Blum de Créteil le niegan la entrada al edificio debido a que lleva un fular. Lo que se hace interesante es que la escena no desvela su punto de vista...

Ese altercado tuvo lugar realmente en el Léon Blum. Ilustra los límites del diálogo en torno a dos principios igualmente sólidos: la libertad de expresión y el principio de laicidad. A lo largo de toda su escolaridad, esta joven ha respetado la ley que exige que se quite el fular antes de entrar en el Liceo. Para mí, esa secuencia establece el debate acerca de que las leyes no son forzosamente las que protegen la escuela laica. Es necesario pensar otros esquemas. Cada cual que juzgue... Sin embargo, me asusta el lugar de la religión en los programas de escolarización

de un niño en un momento dado. A propósito, Madame Gueguen, el personaje de Ariane Ascaride, aparece con frecuencia en clase tratando un tema religioso: el infierno, el paraíso, el juicio final, Calvino...

**¿Cómo encontró a Ahmed Dramé, quién participa en el guion, actúa en el film, y que incluso está en el origen del proyecto?**

Me encanta la historia de este encuentro, pues tiene azar y obstinación. Ahmed estaba en el último curso del Liceo Léon Blum; fue al cine a ver mi primer largo, *Ma première fois*, estrenada en 2012. Más tarde, contactó conmigo por correo electrónico simplemente con la petición de que aceptara leer un esbozo de guion de 60 páginas que había escrito. En aquel guion había una historia en torno a un concurso de humanidades y el deseo de una profesora que aterriza en un liceo de hacer que sus alumnos mejoren mediante la propuesta de ese concurso. En nuestro primer encuentro, quise saber de dónde surgía aquella idea del concurso competitivo, y descubrí que la vida de Ahmed y la de todos sus alumnos de clase de segundo se habían visto transformadas tras participar y ganar el Concurso Nacional de la Resistencia y la Deportación. (...) Ahmed me contó esta aventura y pude sentir lo mucho que esta experiencia colectiva le había transformado.

Tuve el inmediato deseo de hacer una película de esta historia.

**¿Se lo dijo?**

Por supuesto. Le dije que todo eso que me explicaba y que no estaba en su guion, o apenas apuntado, era a un tiempo conmovedor y muy impresionante. Me emocionó mucho el recorrido de aquel joven que parecía no sufrir ya el derrotismo ambiente y el inmovilismo tan propio de la adolescencia. (...) Citamos a Madame Anglés, la profesora principal de Ahmed, cuyo número de teléfono hallé en las páginas amarillas. Se mostró muy sorprendida de que uno de sus alumnos se interesara a estas alturas por el año que pasaron juntos. Comenzamos a escribir el guion.

**¿Y de qué modo abordaron el proyecto?**

Interrogué a Ahmed casi sobre todo, muy atenta a los detalles y a aquello que le parecía secundario. Reavivé su memoria. Y me gustó sumergirme en la vida de un joven francés musulmán, apasionado por el cine, motiva-



do por el deseo de hacer algo con su vida. Pasé mucho tiempo con Ahmed, en su casa, en su barrio. ¡Y estuve sentada en los pupitres del liceo!

**¿Tuvo necesidad de encontrarse con los auténticos personajes de la historia?**

No. Lo que era fundamental era la palabra de Ahmed y su mirada sobre algunos de los compañeros de esa clase. Sus recorridos, evolución, relación a través de Ahmed y Anne Anglès, su profesora. Y luego, me he basado grandemente en el documento que entregaron al final del concurso. Por Ahmed sabía de dónde habían partido. Y leí adónde habían llegado con ese trabajo. Me limité a construir sus inquisiciones, sus evoluciones. (...)

**Durante el rodaje, ¿se mantuvo muy ceñida al guion de partida?**

Sí, aunque hice improvisar mucho a los adolescentes. Rodamos con tres cámaras, por lo que nos encontramos con kilómetros de película, (...) Lo que descubrí en el rodaje, y sobre todo en el montaje, es que nunca hizo falta motivar a la clase. Es la esencia del film. (...) Había que centrarse en la evolución de los niños, en la inversión que representaban. Es más, cuanto más se avanza en la película, menos se oye a la profesora. Los niños se apropian de la Historia. Se adueñan de su historia.

**¿Cómo logra Anne Gueguen, el personaje de la película, igual que Anne Anglès, la profesora, cautivar a los alumnos y hacerse escuchar, según usted, mientras que la sustituta cae en el abismo?**

Para entenderlo mejor, he asistido a clases de Anne Anglès en el Liceo Léon Blum, y me ha impresionado su autoridad condescendiente que invita a un respeto recíproco. Al inicio del curso, los alumnos están asustados si les ha tocado, pues tiene la reputación de ser «dura», pero paradójicamente se muestran siempre tristes cuando se va a final del curso. Logra llevarlos cada vez allá donde no se lo esperan. Asistí a otros cursos en liceos muy distintos los unos de los otros, para entender lo que es hoy en día una clase de segundo. La mayor parte del tiempo, el profesor habla en medio de un ligero quirigay de los alumnos que teclean a toda hora según las vibraciones de sus teléfonos móviles, guardados en los bolsillos o sobre las rodillas. De repente, se les ve inclinarse y comunicarse por texto. La voz del profesor no es más





que un elemento entre otros, completamente desconectado, y su discurso no guarda vínculo con los alumnos.

**Puede, pero *Les Héritiers* muestra lo contrario: adolescentes que descubren que una historia que les suena a arqueología, o a provocación ideológica, ¡les concierne sobremanera!**

Sí, es una película optimista, y tanto más cuanto que esta historia es real, y demuestra que es posible apasionar a los más reacios con tal de que lleguemos al corazón mediante procesos pedagógicos. Los alumnos comienzan a interesarse por el concurso, a estar activos. Con un momento clave: el encuentro con un testigo, Léon Zyguel, deportado cuando adolescente.

Léon está acostumbrado a dar su testimonio en las aulas; es su razón de vivir desde hace 70 años. Este encuentro directo con la Historia encarnada siempre es, para todos los alumnos que preparan el concurso, un momento de inflexión. Y lo ha sido, igualmente, para los adolescentes de la película. La presencia de Léon Zyguel me era muy entrañable, pues visitó el Léon Blum el curso en que Ahmed preparó ese concurso. Pero Léon es un caballero muy solicitado y tuve que estar tras él repetidamente hasta que aceptó. Desconfiaba de la ficción. Evidentemente, rodamos una sola toma y fue la única escena de la jornada. Tan solo di una instrucción a mis actores: *por una vez, olvidad que se rueda una película. Vais a escuchar a Léon y a emprender un viaje por su memoria (...)*

<http://artescosas.com/2015/04/entrevista-con-marie-castille-mention-schaar/>

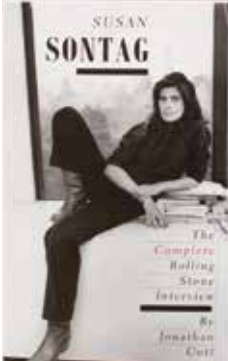
Vid.

p. 18, *Les Héritiers*

## **REGARDING SUSAN SONTAG**

NOTAS DE  
SU DIRECTORA,  
NANCY D. KATES

(Traducido por Ana Moncada  
para la XVIII Muestra de Cine  
Realizado por Mujeres. Zaragoza)



Lo que me inspiró para hacer una película sobre Susan Sontag fue la tristeza que sentí por su muerte. Cuando murió a finales de 2004, sentí que se apagaba una voz importante. Sontag fascina en parte debido a sus contradicciones internas, así como por la forma en la que refleja los conflictos y dilemas de la cultura. Fue la mujer intelectual más importante de su tiempo, y se negó a ser reducida a su género, pero también estaba perfectamente dispuesta a usar su belleza y sensualidad para avanzar en su carrera.

Escribió acerca de la baja cultura desde la alta cultura, lo que era todo un acto radical a mediados de la década de 1960. Sontag se posicionó públicamente en contra de la guerra de Vietnam, pero no en contra de las acciones del Estado de Israel, al menos en la década de 1970.

Era valiente en lo político, pero temía exponer su vida personal; fue por delante de su tiempo en muchos aspectos y, sin embargo, nunca salió del armario.

Unos meses después de su muerte, tuve una discusión con un colega acerca de si Sontag había sido lesbiana. Las esquelas aparecidas en *The New York Times* o *Los Angeles Times* no mencionaban sus relaciones con personas del mismo sexo. Para muchos, esta omisión de la prensa nacional era homofóbica aunque se debiera, probablemente, a la intención de proteger su intimidad. Mientras caminaba de vuelta a mi oficina después de esta conversación, la idea de hacer un documental sobre Sontag me golpeó como un ladrillo. Pero la tarea era abrumadora.

Sontag era fascinante, compleja y difícil. Durante décadas he estado interesada en su figura, como pensadora y como icono. Sontag representa la posibilidad de una vida comprometida, una vida intelectual y una vida de pensamiento y escritura no definida por las instituciones educativas. Encarna un ideal para las mujeres estudiantes de los setenta y ochenta. Era el cénit que nadie podía igualar pero que muchos aspiraban ser. La película también es fruto de mi obsesión por los libros y la escritura, y es, en parte, el tributo de un lector a una escritora y al mundo literario.

Públicamente, Sontag fue la feroz "mujerdragón" de las letras estadounidenses; en privado, estaba tan confundida y era tan vulnerable como cualquiera. Tampoco se sentía libre para revelar sus puntos vulnerables, por miedo a ser tachada de débil y sentimental por sus colegas escrito-



res –a menudo hombres con grandes egos–. Mantuvo su orientación sexual en privado, asumiendo que se utilizaría contra ella, incluso en años posteriores, cuando los admiradores exigieron que saliera del armario. La película explora el contraste entre la privada y vulnerable Sontag y su imagen pública de mujer segura de sí misma, y, sobre todo, las formas en que no deseaba ser vista.

También me interesaba documentar las causas que Sontag defendió y demostrar por qué sus ideas siguen resonando en la cultura. Escribió elocuentemente acerca de la fotografía y su importancia en la cultura de consumo, y abogó por una “ecología” de las imágenes. En muchos sentidos, vivimos en un mundo sontagniano de completa sobrecarga visual, un entorno mediático dominado por la cultura de la imagen de la televisión, la publicidad, YouTube, Facebook y el acceso inmediato a la información. La película utiliza creativamente materiales de archivo en un esfuerzo por excavar en el pasado, en parte, mediante la creación de metáforas visuales para sus ideas.

*Regarding Susan Sontag* es un compromiso profundo y asociativo con un tema serio, que plantea más preguntas que respuestas. Esperamos que aquellos que están familiarizados con la obra de Sontag aprecien nuevas miradas sobre su vida y su legado, aunque el documental está destinado principalmente a un público más amplio.

Vid.

p. 36, *Regarding Susan Sontag*

p. 46, *Vidas de cine*



# PROGRAMACIÓN HUESCA

	Miércoles 16	Jueves 17	Viernes 18	Sábado 19	Domingo 20
<b>TEATRO OLIMPIA</b>					
9.30 h		MINUSCULE: LA VALLÉE DES FOURMIS PERDUES (89') Solo colegios	MINUSCULE: LA VALLÉE DES FOURMIS PERDUES (89') Solo colegios		
11.30 h		LES HÉRITIERS (105') Presentación y coloquio UN DÍA DE CINE (105') Solo institutos			
<b>SESIÓN DE TARDE</b>					
15.30 h			MINUSCULE: LA VALLÉE DES FOURMIS PERDUES (89') Solo colegios		
17.15 h				VÍDEO DEL MINUTO I (30')	VÍDEO DEL MINUTO II (30')
18.00 h	INAUGURACIÓN	SONATA PER VIOLONCEL (107') Sonata para violoncelo Presentación y coloquio Cadis	CORTOS EN FEMENINO I (60')	CORÍA Y EL MAR (79') Presentación y coloquio Alouda Presencia de la productora, Ainara Pagola	CORTOS EN FEMENINO II Y TTIP 2035: ODISEA PARA LAS MUJERES (60')
18.15 h	ARAGONESAS Presencia realizadoras				
19.15 h			PARIS WAS A WOMAN (75') París era una mujer		REGARDING SUSAN SONTAG (100') Recordando a Susan Sontag
19.45 h				LA GRANJA DEL PAS (82') La granja del Paso Presentación Plataforma Afectados por la Hipoteca (PAH) de Huesca	
20.30 h		A BALLOON FOR ALLAH (58') Un globo para Alá	LAS SINSOMBRERO (56')		
20.45 h	REBEL MENOPAUSE (26') Menopausia rebelde Presentación M. <sup>a</sup> José Barral				
<b>SESIÓN DE NOCHE</b>					
22.00 h	BOXING FOR FREEDOM (74') Presentación www.detacon.com	FUTATSUME NO MADO (110') Aguas tranquilas	LES HÉRITIERS (105') La profesora de historia Colaboración Instituto Francés	NADIE QUIERE LA NOCHE (115')	QUE HORAS ELA VOLTA? (110') Una segunda madre CLAUSURA

■ Aragonesas   
 ■ Un día de cine   
 ■ Infantil   
 ■ Largometraje   
 ■ Documental   
 ■ Vídeo del Minuto   
 ■ Cortos en femenino

## AGRADECIMIENTOS

ALOUDA  
Amandine Reynaud  
Ana Moncada  
Ana Rosa Maza  
Andreia Moreira  
Ángel Gonzalvo  
Asociación padres/madres  
del CEIP de Fraga  
Bea Silvestre  
Begoña Sierra  
Camping Boltaña  
Carlos Bria  
Carlos Lisa  
CEIP de Fraga  
Colegio Público de Boltaña  
Coordinadora de  
Asociaciones de Personas  
con Discapacidad  
detacon.com  
ECAM Madrid  
Elena Masarah  
Elisa Arguilé  
Elise Boisson  
Eloisa Alquati  
Eva Libertad Cuenca  
Eva Sanmartín  
Ilusiones.com  
Javier Brun  
Javier Fillat

Jessica Walker  
Jesús Moreo  
Jolanda Van Der Wielen  
Juanjo Javierre  
Julia Millán  
Lorena González  
Ludoteca Cascabillo  
Luis Lles  
M. Ángel Mínguez  
M.<sup>a</sup> José Barral  
María José Urraca  
Marko Zaragoza  
MILAB Blanquerna.  
Barcelona  
Mireia Branera  
Miss Wayne (Rosa María  
Fumanal)  
Mostra Internacional  
de Films de Dones de  
Barcelona  
Muestra de Cine realizado  
por Mujeres de Bilbao  
Muestra de Cine y Mujer  
de Pamplona  
Muestra Internacional de  
Cine realizado por Mujeres  
de Zaragoza  
Mugarik Gabe  
Myriam Martínez

Nathalie Matieu  
Norsk Film Institutt  
Olga Brosed  
Paz Vallés Calvo  
Pilar Torres  
Plataforma Afectados por la  
Hipoteca (PAH) de Huesca  
Puri Pérez Rojo  
Ramón Día  
Rubén Moreno  
Sara Ciria  
Sisco Renau  
Sonia Orús  
Teresa M.<sup>a</sup> Ballbé  
Vicky Calavia  
Vinz Haakman  
Yolanda Liesa

**NO MÁS  
VIOLENCIA  
DE GÉNERO**



# XVI MUESTRA DE CINE REALIZADO POR MUJERES DE HUESCA IX EN BOLTAÑA

Habr  servicio de guarder  en el Colegio Público de Boltaña y en la Ludoteca Cascabillo de Huesca gratuito para niñas y niños mayores de 3 años en las sesiones de tarde desde 15 minutos antes del comienzo de las proyecciones.

La Biblioteca Pública de Huesca, la Biblioteca Municipal Casa de la Cultura de Boltaña, la Biblioteca Municipal de Aínsa, las Bibliotecas Municipales Ramón J. Sender y Antonio Durán Gudiol, y la librería Anónima colaboran en la difusión.

organizan



patrocinan



colaboran

